

76410



MUSA VENETA

RIVISTA DI POESIA DIALETTALE

ANNO I - N. 7-8

DEL TEATRO VENETO E DELLA CANZONE

1 e 15 Aprile 1931 - IX

ABBON. L. 10 - ESTERO L. 15 - UN NUM. CENT. 50 | Verona - Casella Postale n. 196 | ESCE AL 1 E AL 15 OGNI MESE - C. C. POSTALE

Ogni promessa...

MUSA mantiene la promessa fatta; e si presenta con la veste più chiara di quella antica, e con la testata più allegra. Queste novità hanno portato, come logica conseguenza, un poco di ritardo nella comparsa del presente fascicolo. Ma l'attesa è compensata dal numero doppio di pagine: sorpresa che non riuscirà sgradita al battaglione di amici, ed al mezzo esercito di lettori.

Come ogni creatura femminile che si rispetti, MUSA ha atteso con ansia la primavera, per intonare alla stagione serena il vestitino più leggero. La primavera invece ha fatto il broncio; ed ha regalato forti scrosci d'acqua. Impossibile dunque, andare in giro sotto il diluvio.

Ma oggi MUSA porta tra le sue pagine, oltre alle rime dei poeti, anche il resoconto delle prime manifestazioni organizzate secondo il programma bandito fino da principio: e dà notizia del primo raduno della poesia dialettale a Vicenza. Inizia, inoltre, le pagine del Teatro con la pubblicazione di bozzetti e farse. Preannuncia i concorsi per la Canzone dialettale. Il campo di lavoro si allarga, e nuove energie si schierano accanto a quelle iniziali. L'auspicio non potrebbe essere migliore.

"Musa," e le scuole

Illustre Direttore,

Permetta che anche una modesta insegnante di campagna Le dica una cordiale parola di plauso per la sua simpaticissima rivista. Vi sono in essa delle poesie che si prestano veramente per essere recitate nelle nostre festuciole scolastiche e possono riportare ottimi risultati. Io ho fatto recitare, in occasione della festa pro dote della scuola, i due sonetti di Oiga Borgato « Quei de l'Atlantico » e Le assieuro che hanno costituito uno dei numeri più interessanti del programma.

Io mi auguro, signor Direttore, che il Suo giornale venga diffuso più che sia possibile fra la classe magistrale. Così, oltre essere per essa una nota di serenità (di cui c'è sempre bisogno) sarebbe anche veramente pratico e scemamente utile.

Perdoni se il mio plauso è un po' interessato.

Distinti saluti.

Dev. ELISA FASOLI

Insegnante a Incanale di Rivoli Veronese

Biribi

Tuto gerl piova e vento:
po' 'na nofe de svenà
e ancò el sole più sluento
mete in gloria la zità.

« Primavera, Primavera I... »
pàr che cantà tera e ziel
e le tose cambia ziera
perchè in core le fa el miel.

Biribi dal pozoieto
(dove bala foje e fior)
la frà fora el bel museto
s-ciantizante el bon umor.

Rizzi al vento, colo nudo,
brazzi a l'aria e un sglavardin
che 'l bel peto de veludo
mete in mostra un pochefin,

Ela fa la piazarofa
co' 'l so ridare e 'l cantar,
la minciona la veciofa,
la fa el vecio... tabacar.

« - Ohela!, zente, via i pensieri
« che xe quà de novo april,
« via dal mondo i musì serl
« e chi va par el sofil;

« Viva el sole, l'aria, i fiori
« e la stramba zoventù;
« viva sempre i mali amori
« che i xe quel che ne fien sul... »

Tanta zente in ziro fonda
zo, in confrada, fa bacan,
Biribi se gode un mondo
a tòr tutt un fià per man;

po' co' un salto la xe in strada
fra i fosafi imborezza
che i vol fare una balada
con quel fiore spirià.

« - Tichetòche!, moreciona!,
« - Tichetòche!, moscardin!,
« - Su, balemo, a la mafona!,
« - Su, balemo, con morbin! -

Bala ognun la farantela
in onor de quel bel di;
ziga ia ziel 'na rondinela,
cantà in fera Biribi...

Vicenza

ADOLFO GIURIATO

gerl: jeri — ancò: oggi — tose: ragazze — s-ciantizante: sfavillante — sglavardin: biusetina — minciona: bertezza — tòr per man: prendere in giro — tichetòche: imitazione onomatopeica dei battimani accompagnanti la danza.

CONCORSO PROVINCIALE per la migliore canzone vicentina

REGOLAMENTO

I.

E' bandito dal Dopolavoro Provinciale di Vicenza in unione a « MUSA VENETA » il II. Concorso per una poesia con carattere esclusivo di canzone popolare. I concorrenti debbono risiedere nella Provincia di Vicenza.

La data per la presentazione delle poesie è fissata per il 15 Maggio 1931-IX con presentazione dell'opera presso il Dopolavoro Provinciale, Casa Littorio - Vicenza. Le poesie dovranno essere segnate da un pseudonimo ed accompagnate da una busta contenente il nome e l'indirizzo dell'autore.

La Commissione composta dei Sigg. Avv. Cav. Giulio Tozzi - Prof. Ugo Zannoni - Primo Piovesan, sceglierà le cinque migliori poesie, che saranno pubblicate su « Musa Veneta » con invito ai musicisti residenti nella Provincia a musicarle.

II.

Il Concorso musicale scade il 30 Giugno 1931-IX e la presentazione dovrà essere fatta presso la sede del Dopolavoro Provinciale, con le norme stabilite nella prima parte.

La Commissione composta dei Signori: Maestro Leonardo Leoni - Dott. Silvano Baggio - Prof. Mariano Frigo, prescelte le cinque migliori canzoni ne affiderà l'esecuzione a gruppi Dopolavoristici, i quali dovranno tenersi pronti per la prima settimana di Settembre.

L'esecuzione delle canzoni premiate verrà effettuata a Vicenza - Piazza dei Signori. Sia per il Concorso della poesia che del commento musicale, il Dopolavoro Provinciale ha stabilito i sottosegnati premi in denaro, medaglie e diplomi, riservandosi i diritti di autore per la prima audizione.

Per maggiori schiarimenti rivolgersi al Dopolavoro Provinciale, Casa del Littorio - Vicenza.

PREMI PER LE POESIE

1. Premio L. 300 e diploma
2. » » 200 »
3. » » 100 »

Alle altre poesie degne di menzione saranno assegnati premi in medaglie.

PREMI PER LE CANZONI

1. Premio L. 400 e diploma
2. » » 300 »
3. » » 200 »
4. » » 100 »

Altri premi saranno assegnati alle canzoni degne di speciale menzione.

Il presente numero
DOPIO
è in vendita a L. 1

VERONA

Da Monte Baldo a Cangrande

VERONA

I mali dela Cioci

« Come vala siora Cioci,
Come vala stamatina? »
« Basta védarme ne' i oci,
La capisse, signorina,

Ho crià con me mari, »
Ritornel de tuti i di;

« L'è vegnudo co 'na pionsa
Che 'l faseva stomegar,
E... ancò, l'è là che 'l ponsa,
E mi vago a lavorar... »

Se la Cioci no guadagna
Va a finir che no la magna.

« Cosa g'ala sora Cioci —
Ghe domanda el so paron,
Con quei oci, con quei oci... »
— « L'è 'na gran costipassion,

No 'l ghe bada sior paron,
I è regai da la staion!

Passa i mesi, ma la Cioci
Sempre dise el ritornel...
Mi ghe vedo i stessi oci...
El mari... l'è sempre quel...

« Cosa g'ala siora Cioci
Con quei oci, con quei oci? »

Ghemo zo ne la contrada
Un bravissimo dottor! »
« No 'l ghe bada no 'l ghe bada
Che l'è un poco de calor!

I è scherseti de staion
No 'l ghe bada sior paron.

Fa miracoli i dotori
In sto mondo de malani,
Ma la Cioci, nei dolori,
Passa i mesi, passa i ani...

No ghè sienza de dottor,
Par i mali del so cor.

Verona CASCA

Un scial

— Un scial... Tòrnei ancora?... Oh.
[benedeto,
quante cose che dorme te me svei!
Par ti mi torno indrio a quei tempi bei
quando le done no g'avea sbelete

E sane, alegre, le batea el tacheto,
scial su le spale, al vento i so cavei...
Ancò?!... Tasemo!... Anca se no gh'è schei:
cavei taiadi, capellin, rosseto!...

Ma che beia!... Che muso da canala!
Che tipo a la Daloca... Sì, preciso...
— Sior, sior!... — Oh, Dio, vao fora de
[rotaia!

Pardona... Ma par mi l'è 'na sorpresa.
Par mi, ti te si el sol che rompe el griso
de un ciel che lagrimando el ciama cesa.

NELLO MICI

Vardando la scaldina

Quando che vedo soto la poltrona
slisar do brase dentro la scaldina
penso che l'an passà gh'era me Nona,
e me pònse, nel cor, come 'na spina.

La me vecèta l'era là sentada
co le mane sul cor strete a catena
e la parea Sant'Ana indormensada
taiada fora da 'na pergamena.

Manine bianche de me pora Nona
che cussi ben savevi caressar!
Manine sante che sta indormensona,
vegnevi la mattina a desmissiar!

Ve vedo ancora su la scaldineta,
più bele de le sate de 'n gatin,
stissàr sù co la chiave, 'na braseta
parchè no ve moresse el coatin.

Nona, go' un gropo stretto stretto in gola
e 'na voia de piansar che no sò,
ma no posso sfogarme che mi sola
parchè no i lo capisse cossa gò.

E vardo fissa fissa la poltrona
e sero i oci par pensarte li...
Oh! tuto el ben che te voleva Nona,
lo vedo adesso, che no te ghe si!

Cusinéta de campagna

La cusina l'è bassa, infumegàda,
co na decorassion de teraine;
in meso gh'è na tola scancanada,
sul muro esposission de cartoline
e de cornise in raso recamà
con dentro i fioi vestidi da soldà.

Su la cardensa, gh'è un lumin a oio
davanti a la Madona de Pompei,
du candelieri, un specio, n'orologio,
e la musina rota dei putei;
vissin al fogo fà ron-ron la gata
vardando quando boie la pignata.

Soto al seciar, do pore polastrine,
sbirciando un bel galèto che le tenta
con de le rivarense molesine,
le beca sù el parol de la polenta.
Da la finestra bassa un gelsomin
el vien sù, tacà brasso al gusmarin.

(Verona)

LISSETTA DONATI

Berto Barbarani

No se diria che 'l fusse un veronese
dala barba, da l'ocio e dal capel,
ma piutosto un brigante calabrese,
o almanco, de sicuro, un so fradel.

E invesse no gh'è fiol de sto paese
che sia più s-ceto e genuin de quel,
no gh'è poeta, in barba a le pretese,
più grande e caro soto el nostro
[ciel.

Quando se dise « Berto Barbarani »,
l'è come se disesse « Poesia »:
ma de quela che sa sfantar i afani,

de quela santa, che ne porta via,
de quela che pol ben passar i ani,
ma più la campa e più la camparia.

UMBRO

Gnente basi

Trotolando la me Marietina
me diseva strucandome el brasso:
— « L'etu visto, moreto, in vetrina
quel capel co le piume de strusso? »

— Sì, l'ò visto, l'è un capo de lusso
che a comprarlo ghe 'n vol un bel fasso,
te lo compro se te me dà un baso
coi to labri de seda e de raso.

La me siga: No credo... no credo...
ste parole nel cor me fa fredo.

'N'altra volta la me trotolina
la me mostra 'na bela pelissa,
bianca, morbida, lucida, rissa,
tanto bela che sola a guardaria
te vegneva el morbin de comprarla

— « Te la compro se te me dà un baso
Coi to labri de rose e bombaso ».

La me mete in boca 'na siela,
drento el cor tuto el fredo se gela.

Quando balo ghe struco le man
e ghe digo: — « Te voi tanto ben ».
Le so mane le mie no le tien,
mi la struco par darghe un bel baso
su la boca, ma zà no gh'è caso;

el so brasso destaca el me brasso,
drento el sangue el gel se fa glasso.

(Semmacampagna) BERTO SCOTTON

E. RUZZENENTI

POSSO DE L'AMOR

(Poesie dialettali)

L. 4

VERONA

Società Editrice ARENA

VICENZA Il primo raduno dei poeti dialettali VICENZA

La sera del 13 Aprile, nel nuovo ed elegantissimo Teatro del Dopolavoro di Vicenza, si tenne l'annunciato raduno dei poeti dialettali veneti. Il primo della serie. Perché dato l'esito brillantissimo del convegno, a questo altri ne seguiranno col tempo nelle diverse città delle Tre Venezie.

L'idea geniale di siffatto raduno è stata concepita dalla mente fervidissima di quel simpatico artista che si chiama Primo Piovesan: giornalista, autore drammatico, attore, poeta, organizzatore imbattibile di ogni manifestazione che abbia carattere e dignità d'Arte. Il Dopolavoro di Vicenza e « Musa Veneta » diedero con entusiasmo e cordialità la loro collaborazione. Le autorità e gli Enti di Vicenza vollero aggiungere con signorilità squisita altri numeri al programma iniziale. E tutto contribuì a raccogliere intorno a questo primo gruppo di poeti dialettali una diffusa e gradita cordialità, degna della meravigliosa ed aristocratica Vicenza.

Stendere la cronaca dell'interessante avvenimento artistico sarebbe dolce e facile fatica. Ma poiché « Musa Veneta » ebbe parte non ultima nella organizzazione del raduno, crediamo sia preferibile raccogliere quanto altri già disse egregiamente; e riportare dai maggiori quotidiani i brani più significativi delle loro cronache. Ecco quanto ebbe a scrivere.

"Il Gazzettino", di Venezia

« Berto Barbarani e Fragiocondo di Verona, Gino Piva e Ferdinando Palmieri di Rovigo, Arnaldo Ferriguto di Padova, Giulio Gottardi di Treviso, Biagio Marin di Grado. Sette poeti, rappresentanti l'aristocrazia della poesia dialettale veneta, sette poeti che con la parlata vernacola della loro città hanno saputo esprimere tutti i loro sentimenti a scolpire in versi dolci o scherzosi, accorati o vivaci i quadri più caratteristici, le scenette più tipiche della nostra buona, generosa gente veneta.

E' stato un vero miracolo questo di adunare i migliori poeti veneti a Vicenza, perché passassero assieme alcune ore in fraternità e in cordialità tra le meraviglie che Vicenza sa offrire ai suoi ospiti, e infine per donare ai vicentini due ore di indimenticabile diletto, dando un saggio della cara e bella poesia dialettale.

I poeti sono arrivati nel primissimo pomeriggio. Ad accoglierli alla stazione ferroviaria erano l'avv. cav. Giulio Tozzi, vice presidente del Dopolavoro Provinciale, il poeta prof. Zanoni e Primo Piovesan.

Per primi sono giunti Piva Palmieri, Gottardi, Ferriguto, Fragiocondo, Domenico Varagnolo di Venezia ha scusato la sua assenza dovuta ad una improvvisa indisposizione. Con Fragiocondo è giunto anche il celebre pittore veronese Angelo Dall'Oca Bianca, che non ha voluto mancare di trovarsi tra i suoi amici. Berto Barbarani, il magnifico e gentile poeta dell'Adige, aveva promesso, come è infatti avvenuto, di arrivare alle diciassette.

Una serata di grande diletto che non sarà certo, per parecchio tempo, dimenticata dal fottissimo pubblico presente e che ha chiuso il raduno della poesia alle ore 21 al Teatro del Dopolavoro S. Faustino.

Il pubblico chiamato una volta tanto a sentire qualche cosa di interamente e intimamente nostro come la poesia meravigliosa di Berto Barbarani, come i versi di Gino Piva, di Ferriguto, di Fragiocondo, di Palmieri ecc., come infine il « Bagoletto » vicentino al 100 per cento di Adolfo Giuriato questo pubblico che ama la sua parlata, la sua terra, ha trascorso due ore di letizia e di piena soddisfazione, diremmo quasi di commozione, nel ritrovare scolpiti, nei versi, così realisticamente, episodi gentili di vita quotidiana.

Le accoglienze di questo pubblico non potevano essere che aperte, festose, calorose. I poeti hanno trovato nel pubblico piena rispondenza di sentimenti, una comunione di spiriti.

I primi applausi della serata sono toccati all'avv. Giulio Tozzi, che ha illustrato brevemente il significato di questo primo raduno in Italia proprio in quest'epoca intensa di raduni di ogni specie.

Questi applausi si sono intensificati all'apparire sul palcoscenico del primo poeta trevigiano Giulio Gottardi: due poesie gentili ma pensose e a tratti leggermente tristi; la prima « Venezia » esprime tutta la passione della poesia nel vedere scomparire a poco a poco il vero volto dell'antica regina dell'Adriatico e « Un naufragio » nel quale racconta il divertimento di un bimbo che fabbrica un piccolo naviglio con un foglio di

carta e lo fa correre sulle acque che scorrono sul margine della strada mentre piove a dirotto, finché il naufragio si compie come possono naufragare tante speranze, tante dolci illusioni.

Gino Piva non poteva non cantare la sua « Vecia città », la sua Rovigo con i suoi due fiumi ed i suoi tramonti, con le sue giornate di sole e di vita feconda.

La « Canta del torototela » è piena di gioia e di incitamento alla letizia. E' il Torototela che canta, una specie di rapsodo che gira per le strade con un rustico strumento e canta sotto il sole e sotto le stelle, andando di paese in paese, randagio.

Applausi vivi e ripetuti sia al Gottardi che al Piva.

Calorosissimi poi quelli scoppiati all'apparire di Berto Barbarani che, avuta scelta libera, ha detto il suo meraviglioso impareggiabile poemetto « San Zen che ride ».

Il poeta dell'Adige, il cantore di Verona, ha strappato deliranti battimani al pubblico, trasportato dalla poesia del Barbarani, di questa sua poesia che è pittura, tanto vivo e reale appare ciò che egli descrive.

« San Zen che ride » ci dice di Verona, facendola amare, tanto la poesia conquista lo spirito e lo fa vibrare.

Quanti applausi ha tributato il pubblico entusiasta al poeta veronese? Quattro, cinque salve, tutto un applauso continuo che ha commosso anche il poeta.

Gino Piva, alla fine della dizione, è accorso ad abbracciare Barbarani.

Biagio Marin di Grado ha aperto la seconda parte della serata. E' un poeta che il pubblico poco conosce, ma che merita di essere apprezzato per la sua poesia gentile, squisita, che appare vera espressione del suo popolo.

Biagio Marin, applaudito, ha detto « El me paese », « Barche », « Ave Maris Stella », tutte cose graziosissime.

Fragiocondo, il veronese Zenari, direttore di « Musa Veneta », ha detto due fra le sue migliori poesie: « La mama fa el bombon » e « La Ida in Rena ». Entrambe sono frutto di spirito di osservazione del poeta, che ha ritratto episodi vivi della vita, uno tutto familiare, l'altro tipicamente veronese, giacché trae lo spunto da uno spettacolo d'opera in Arena.

Arnaldo Ferriguto di Padova unisce alla sua poesia fine e delicata, traente spunti da scenette tipiche che succedono tutti i giorni tra le pareti domestiche, una dote preziosa: quella della dizione perfetta.

Il pubblico infatti oltrechè apprezzare il poeta, ha potuto apprezzare anche il perfetto dicitore. Ha detto anche con successo « Nina nana », « Piovesina », « L'orazione de Toni » ed altre poesie assai graziose.

Infine Ferdinando Palmieri, conoscenza cara del pubblico vicentino, ha portato un saggio della sua poesia spensierata e umoristica esprime fedelmente ciò che pensa e che ha nell'anima, luce rappresentatrice di fatti e di cose che succedono: « Gh'è qua marzo », è una canzone gioiosa per il ritorno della primavera: « El caffè dei veci cuchi » ricorda i caffè di tutte le vecchie città, con i soliti personaggi, chiaccheroni, pettegoli, intenti a bere il solito caffè.

Tutti e quattro i poeti della seconda parte hanno avuto festosissimi applausi.

Il raduno dei poeti si è chiuso infine con un banchetto ai « Due mori » e un ricevimento nelle lussuose sale del « Circolo del XX ».

Non meno entusiastico è stato l'articolo scritto dal collega Giovanni Cenozato, — che di poesia dialettale è pregevolissimo artefice, — nel

"Corriere della Sera", di Milano

Giovanni Cenozato, che volle intitolare la sua gustosa causerie « Torneo poetico sul Berici », alternò brillantemente cronaca e spunti filosofici, garbate punzecchiature e pennellate coloristiche. Così:

« Se Dio vuole c'è sempre un po' di posto per la poesia. Non sarà il posto che i vati armoniosi ebbero nei secoli passati, è vero, ma c'è ancora un gesto accogliente. Una volta i poeti venivano ospitati alle Corti e alle ville principesche; oggi li ospitano i Dopolavoro. Ha cominciato Vicenza con una iniziativa curiosa e geniale, che ha avuto pieno successo. Ha indetto un raduno di poeti. Raduno. La parola non è molto accademica, ma siamo in tempi in cui la poesia ha una sua rassegnata facilità di adattamenti con la prosa. Ci sono raduni di

uomini, di macchine, ci son persino i radio-raduni. La gente vi si ritrova inseguendo l'invisibile onda elettrica. Vi può essere dunque benissimo un raduno di poeti, che si ritrovino inseguendo il palpito dell'estro.

Piccola Musa

Chi ha ideato un simile convegno è stato un bizzarro e nostalgico spirito vicentino: Primo Piovesan, giornalista, commediografo, attore; uno di quegli uomini a cui l'intelligenza ribolle per disperdersi in mille rivoli. Gliel'ha realizzato il Dopolavoro e per esso, con amabile alacrità, il segretario federale dott. Dolfin. All'iniziativa s'è associata una rivista quindicinale: « Musa Veneta », una specie di antologia a puntate, di poesie vernacole, un giornale fatto tutto di versi. Otto poeti hanno risposto all'appello e sette sono intervenuti al raduno. Berto Barbarani e Giulio Cesare Zenari (Fragiocondo) da Verona, Biagio Marin da Grado, Gino Piva ed Eugenio Ferdinando Palmieri da Rovigo, Giulio Gottardi da Treviso, Arnaldo Ferriguto da Padova, Domenico Varagnolo da Venezia, ammalatosi all'ultimo momento, dovettero rinunciare a mantenere la fatta promessa.

Berto Barbarani, dichiarandolo subito, era — come dire? — fuori concorso. Il caro poeta aveva aderito per dar vanto agli organizzatori e per arricchir d'armonie quella specie di concerto spirituale. E' intervenuto con Angelo Dall'Oca Bianca, col suo passo di carica, poeta anche lui, ma di quadri gloriosi, sempre traboccante di entusiasmi, preparato a sorpassar virilmente un'età tiepola, coi suoi chiari occhi e la sua clamorosa calvizie. La carovana dei poeti, appena giunta nel pomeriggio (l'esibizione al pubblico era per la sera) si è abbandonata a una preparazione spirituale che solo Vicenza, armoniosa fin nelle pietre dei suoi incontaminati e incontaminabili palazzi, può offrire. Si è fatta una gita per le ville dei colli Berici, per i colli che la primavera ieri pingeva di grazia e di freschezza botticelliana, per quelle ville di fantasiosa ricchezza, sfolgoranti di affreschi celeberrimi, ove si davano convegno le più vaghe e intelligenti donne di Vicenza e cominciarono a fondarsi e a fiorire le Accademie, dove feste leggiadre si alternavano a discussioni letterarie, le danze ai canti e ai concerti, ove lo spirito umanistico sembrava aver trovato il suo miglior trionfo.

Così questa Vicenza che fu il crogiuolo ardentissimo della dura guerra, riposte le armi gloriose, ricomincia a cingere la corona di Anacreonte. Il canto della letizia, della pace, dell'amore, dopo l'aspro indimenticabile tormento. Più d'uno di questi poeti si vedevano per la prima volta. Si conoscevano attraverso la loro poesia, ma non s'eran mai cercati. Si son guardati, si son scoperta l'età, perché a distanza i poeti hanno tutti una sola età. Questi che il raduno ha chiamati son giovani e vecchi. Han tutti un'altra professione, per lo più una cattedra. I loro versi non chiedono né compensi materiali, né fama nazionale. Sono tutti così questi cari poeti: scrivono per la gioia squisita di parlar alle ombre e con le ombre, dolci creature della loro fantasia, sgucciate fuor da un palpito, da una sofferenza, che concretano il profumo di un pensiero, o denunciano la congiura di un cuore. Cantano piccole grandi cose: la casa, una culla, la dolce moglie, il primo bimbo, l'orto, il prato, le limpide campane, l'allegrezza della terra, il grande mondo insomma che sta dentro alla propria camera, ed è più grande dell'altro su cui camminiamo tutti.

La sfilata canora

Hanno spesso la spada di legno e l'elmo di cartone piumato, perché le loro battaglie non sono cruente, e un verso, una rima bastano a far pace col cuore in convulsione. E infine la vera poesia è questa, quella che cantano questi rapsodi in borghese, disprezzatamente distratti dalla vita, soldati di leva o richiamati per la trincea della battaglia d'ogni giorno, nella quale sanno inserire la gemma di un sonetto, scritto sul tamburo.

Si pensava, anche, di trovar questi vati, prima della giostra, in qualcuna delle cento osterie dei colli, dove non è ancor spento il gusto del buon mangiare, e dove c'è sempre, almeno in ispirito, un poeta che monta la sentinella con lo schidone. A me era venuto in mente che fossero scappati a Tavernelle, o al ponte di Breganze a mangiar i « torresani », stupendo surrogato in tempi

di caccia chiusa, e dalla fama formidabile; magari capitanati da Berto, e guidati dalla nodosa mazza ferrata di Dall'Oca Bianca. No. Come s'è detto, eran andati ad abbeverarsi d'arte sui colli, avevan fatto i loro esercizi spirituali. Peggio ancora. S'eran presentati al pubblico del bel teatro del Dopolavoro (un pubblico imponente ed elegantissimo) a digiuno, posponendo cioè il convito mangereccio a quello poetico. Ma questo deve esser stato un artificio, per legittimare la fame con cui si sono assisi poi a tavola: fame veramente da poeti...

La giostra, dopo alcune parole di presentazione dell'avvocato Tozzi, arazzo cortese, è stata aperta da Gottardi di Treviso, cui toccò il merito di disporre subito il pubblico alla grazia. Venne poi Gino Piva, estroso, concitato, geniale, con due bei componimenti di sapor vagabondo. Poi Berto Barbarani. Accolto da un subisso di applausi, l'insuperabile poeta di Verona ha detto il « San Zen che ride », uno dei suoi poemetti più luminosi, che più rivelano la potenza che egli ha di dire con parola piana e semplice cose indicibili. E come le seppe dir bene ieri sera, con quella sua voce che, quando sfilava le perle dei suoi versi, sembra quella di un fanciullo che mormora nel sogno. Ci amori, evviva e feste a Berto, fin che compare Biagio Marin, che recita in quella sua parlata di Grado, un po' asprezza e sonora, ma si calda, due componimenti pieni di un sentimento pensoso e d'una sofferenza luminosa. E' la volta di Fragiocondo, che mette la pennellata viva, comica, ricca della matta e bonaria malizia veronese. Poi viene Ferriguto, che par superare in alcuni punti gli altri per lo smagliar delle rime e per la dizione efficacissima, finché Palmieri, caldo e pittoresco come vuol la sua giovinezza, chiude anch'egli acclamato, come gli altri, il torneo.

I poeti fratelli

C'è un poeta a Vicenza che non era in gara, e non lo era per evitare la legittima suspicione, diremo in termine curialesco: Adolfo Giuriato. Ma un'accademia di poeti veneti non poteva dimenticare questo cantore così benvenuto, che ha trovato versi per ogni bellezza della sua Vicenza, e ne ha perciò scritti moltissimi. Così la serata si è chiusa con la rappresentazione, da parte della Filodrammatica del Dopolavoro, diretta dal Piovesan, di un suo lavoro in un atto, in versi naturalmente, graziosissimo componimento che ha procurato anche a Giuriato applausi calorosissimi. Così è finita, degnamente, questa vendemmia poetica, la quale ha dato modo di constatare anche, quanto vivo sia sempre su questa terra, che ha saputo creare tanti soldati, il fiore della poesia, e d'una poesia così soavemente educativa.

Una simile serata rimarrà viva ancora per quel senso di cameratismo e di colleganza che si è creato nella gara. Cosa che nell'irritabile campo delle lettere, è piuttosto rara. Deposta l'arpa davidica, i poeti hanno impugnato la forchetta, e tutti hanno saputo trovar la rima all'appetito, senza tante ricerche sulla lista. Il secondo convitto, quello, diremo, materiato di altre idealità, è divenuto fragoroso e ciarlieri, di quelli che affratellano. Perché la poesia dà anche la gioia di credere alla bontà altrui, il conforto di trovare dei fratelli, di illuderci sempre e dare alle illusioni un corso legale cosa che i non poeti sogliono fare con i biglietti di banca, che sono anch'essi, del resto, e in tutto il mondo, una finzione cartacea. Insomma, c'è parso, fra tanta cordialità conviviale, che, dopo la sfilata canora alla ribalta, i poeti ricominciarono a ricaricare gli accumulatori del cuore. Di quel cuore che Berto ci ha detto essere il nostro padrone di casa, « na machineta che la fa: fu-fu ».

Gli altri giornali

Il raduno dialettale vicentino venne poi annunciato ed elogiato non meno entusiasticamente da quasi tutti i giornali dell'alta Italia; e tra essi amiamo ricordare *Vedetta Fascista* di Vicenza, *Arena* di Verona, *Giornale del Friuli* di Udine, *Gazzetta di Venezia*, *Voce del Mattino* di Rovigo, *Provincia e Veneto* di Padova, *Resto del Carlino* di Bologna, *Ambrosiano e Secolo-Sera* di Milano, *Cronaca Prealpina* di Varese, *L'Unione* di Cagliari, *Regime Fascista* di Cremona, *Gazzetta del Popolo* e *Stampa* di Torino, *Giornale d'Italia* e *Tribuna* e *Popolo di Roma* ecc. ecc.

Musa Veneta è orgogliosa di avere contribuito, sotto gli auspici del Dopolavoro di Vicenza, a questa prima manifestazione d'arte e di fraternità dialettale, e si ripromette di organizzare ancora e presto, nelle maggiori città delle Tre Venezie, altri raduni interessanti e piacevoli.

VICENZA

Dalla Basilica a Monte Berico

VICENZA

Ghe gera 'na volta...

Le sere d'inverno,
co' gero putelo
sentà t'un scagnelo
al fogo vizin

disevo a la nona:
— 'Na bela fiabeta,
ma nova e lungheta,
mi voio sentir.

— Mi voio? No, caro,
nessun pol volere:
se gà par piacere
dover domandar.

Mi alora pregavo.
— E cosà me deto?
— Te dono un baseto,
ma grande così...

— E dime, ma dime,
del ben me ne vuto?
— Ma tanto, ma tuto,
un sacco e de più...

— E dopo che morta
sarà sta vecieta,
la pora noneta
sarala pensà?

— Oh nona cativa!
che bruto parlare...
co' mi quà restare
par sempre te ghe!

— No, credi, putelo,
no' digo par dire:
bisogna morire...
mi forse doman...

— Te scherzi! Ricordo
che un dì te ghe dito
che chi fa pulito
e mai fa del mal

da Dio, par compenso,
no 'l casca a l'inferno,
ma el vive in eterno
godendo un gran ben...

— Sì caro, xe vero,
ma questi xe fati
a ti poco adati
podere spiegar...

te basta savere
che un giorno se more...
e mi, quando ocore,
son pronta a partir.

— No, nona, no' dirlo
se no me adoloro...
— Tò un baso, tesoro,
el cor te ghe bon...

conservelo sempre...
ricorda la nona
che Dio e la Madona
la prega par ti.

— E prego mi pure,
la sera e mattina,
che daga a nonina
mil'ani Gesù...

— Ben, bravo, continua
me caro angeleto...;
e adesso va in leto
che tardi ormai xe.

— Oh! nona, xe presto
e prima de andare
la fiaba contare
te prego de cor.

— Doman, te assicuro...
stasera son straca,
son mola, son fiaca
e vado a dormir...

— O nona, scominzia...
te dago un bel baso...
— Te sì un malignaso,
no' so dir de no...

— La stava in pensiero
un poco racolta...:
— Ghe gera 'na volta
la fiola d'un re...

(Vicenza)

GATARIGOLA

El Prinzipe

I.

Così i lo ciama per consentimento
proprio de tuta quanta la so zente:
xe el titolo 'na cosa che i la sente,
e no 'na nominagia o un complimento.

Par ch'el toga le cose un tanto al zento
o ch'el capissa poco o quasi gnente
ma invece vede chiaro con la mente
e ga, senza mostrarlo, sentimento.

Zigola e canta; co la so tenaglia
cava ciadini, bate te la sola
o tira spaghi e le rimonse taglia;

del so mestiero lu non vol dar scola,
lavora solo ne le so savate
e no dise de lagno 'na parola.

II.

Ala festa fa el mestro de capela;
el canta a messa, ai vespri, ale funzion
e ga sempre impostà l'intonazion
co 'na voze da basso che xe bela.

Tuti lo sa che no ghi n'ha in scarsela
ma lu come se fusse gran paron
porta con dignità la posizion,
tira drito la strada e no favela.

Per lu prinzipe xe chi ga salute,
chi vede in tuti i visi un so fradelo,
chi no xe servitor dele valute,

chi desidera sempre o questo o quello,
ma chi vive con fede e con speranza
e gusta el mondo e tuto quanto el belo.

III.

El titolo ga un zerto fondamento
e ga un filo de vera consistenza,
no de quei che dispenza per prudenza
el governo, o per caso o complimento.

Prinzipe savatin; no per talento
ma per la so pratica esperienza,
per quela proverbiale so sapiensa
che lo fa sora tutti el più contento.

Cossa vale i possessi e le campagne?
Lu se gode el so monte e la collina,
magna de gusto un piato de lasagne,

se leva de bonora ogni matina,
lavora t'el tochetto d'orteselo
e se beve beato l'aria fina.

(Vicenza)

ADOLFO CROSARA

Penelade

Tuti i dì quando che le gà magnà,
un grupo de vecete tabacone,
che se dà l'aria de aver lavorà,
le va al caffè ciamà: «Le Tre Corone».

Un così vecio logo frequentà,
seben nol gà divani nè poltrone,
ieri i lo gà, da novo batezà,
ciamandolo: «Cafè per sole done».

Infati i gà rason, là tute ciacola
contando de so fiola e de so nora,
chi ride o planse, chi manda in malora

cavandose dal naso qualche cacola.
Ma prima de lassarse: — Cioè, Teresa,
più tardi ale funzion. Dame 'na presa!

(Vicenza)

MARIO ZANELLA

Le specialità
gastronomiche

A Venezia el pessa frito;
polentina a Zitadela;
a Vicenza la fugaza
ma fugaza de Zanela. (1)

A Gologna el mandolato;
gà el Pandoro sol Verona,
ma a Vicenza la fugaza,
te la trovi fresca e bona.

Gà Treviso i so zermugi,
mentre el Friuli la puina,
ma sol regna la FUGAZA
dela nona «MENEQHINA».

(1) Offelleria della «Meneghina»
Via Cavour. Produzione e spedi-
zioni giornaliere - Vicenza.

Le tose de fabrica

De sonare ga el secondo
segno smesso la sirena
E la strada la se impiena
De putele fin in fondo.

Par non essere in ritardo
Svelte svelte con bel estro
Le vien su da S. Silvestro
Reciamando più d'un sguardo.

Ne la fabrica le va
Da Masturzi a lavorare
E vedendole passare
Mi ghe invidio la so età.

Le xe piene de morbin,
E ghe n'è de tuti i stampi,
Col vestito fato a lampi,
In borseta e capelin,

Co le calze che dai busi
Dei trafori e le baghete
Lassa vedar le gambete
Che xe drite come fusi.

Chi ga scarpe a tacco basso
De scamoscio o de cavreto
Chi ga invese un bel tacheto
Che ghe aggrazia fin el passo.

Le vien vanti sole o in s-ciapo
Fando un mucio de bordelo,
Le se conta tuto quello
Che ghe passa par el capo;

Coi cavei ossigenà,
Oci mori, bei viseti
Le dispensa soriseti
E incantar proprio le fa.

Le ghe dà un fia d'alegria
A sta strada tanto morta
Che la pare fin risorta
Da la so monotonia.

Po' le sta tute a spetare
De la fabrica al portelo
Finchè sona el campanello
Che le ciama a lavorare,

E andar drento a quel segnale
mi le vedo pronte allora.
Far camise le lavora
Col motore e col pedale

Tute intente a la so arte,
Ma co' scocca el mezzogiorno
Ben alegre de ritorno
Verso casa le se parte.

Ghe xe a zerte che 'l moroso
Ghe va incontro in bicicletta
Zerte altre a la Fossetta
Xe spetà da qualche toso;

Dopo aver par tante cie
Lavorà xe ben de giusto
Che le possa con più gusto
Finalmente far l'amore;

Se xe forte l'appetito
Che le ciama e colazion
Anca el core el so diritto
El reclama con rason.

(Vicenza)

BERICHINA

VENEZIA

Semo e saremo sempre veneziani

VENEZIA

E. CONSOLO

Laguna mia...

L'a. ha letto al tempo della guerra l'episodio commovente del giovane che, all'indomani di una incursione di aeroplani, estrasse dalle macerie di una casa abbattuta da una bomba, la fidanzata morta, ma di tale episodio non ricorda più né la data né il luogo. Egli immagina perciò che sia avvenuto a Venezia, e che la pietosa estrazione sia stata compiuta non dal protagonista ma soltanto in sua presenza.

Laguna mia, Laguna incantadora,
Se ti ghe voli ben ai fioli tui,
Fame tornar felice come allora,
Quando su ti splendeva i oei sui.

'Na volta go sentido raccontare
Che quei che vien da ti, Laguna mia,
Che vien da ti le lagrime a versare,
Le pene sue pian pian te pari via.

E mi go un male grande drento al cuor,
Che se i pesetti tui lo conosesse,
Per guarire un pocheto el mio dolor,
Chissà che con mi pianzer no i volesse.

Vigin de mi ghe stava la mia bela,
Se volevimo tanto, tanto ben:
« O Rita mia, ti geri la mia stela,
Sognava un di dormire sul tuo sen! ».

E 'na note infernal su la so casa
'Na bomba xè cascà, Gesù che oror!
'Na bomba xè cascà e co la casa
La ga mandà in frantumi anca 'l me cor.

El viso suo ancora sorideva,
Quando da soto i travi l'ha cavà;
E ne la man ancora la strenzeva
El fior che mi a la sera gavea dà.

Laguna mia, Laguna incantadora,
Se ti ghe voli ben ai fioli tui,
Fame tornar felice come allora,
Quando su ti splendeva i oei sui.

M. A.

L'avocatin Goldoni

1.

De statura piccoloto
Ben portante un fia grassoto
El tricorno con bel'arte
Messo a destra un poco in parte.

2.

Viso franco intelligente
Boca sempre soridente
Sempre bela e sopressada
In stilè xe la velada.

3.

In scarsela mezi scanti
Un dò sfogi. Forse pronti
Xe un dò ati su ste carte
O un monologo o una parte.

4.

Medebach... San Luca... l'arte
Pantalon... gran bela parte
Xe i parlari beli e boni
Quotidiani de Goldoni

(Venezia)

CAROLUS

SAN MARCO

San Marco, san Marco che vien co le rose,
Che porta el so bocolo a tute le tose,
Che el vento la piova lu buta in canton,
Che xe de Venezia el primo paron!

E quando nel mondo la guera infuriava,
Diseva San Marco: - Qua, gnente la brava!
La ciesa, sapièlo, la vigilo mi,
Per cia no dormo nè note, nè di!

Sentile ste bombe! La testa le sfonda,
Ma qua, la mia ciesa, ste cagne no ofende
Sentile! Per tuto le fis-cia, le s-cioca,
Ma pur la mia ciesa, ste birbe no toca!

E vu che una vose, toseti, ve ciama,
La vose de Patria che xe un'altra mama,
Andè co coraggio, salvèla sta tera,
Che a farla più granda la serva sta guera.

E un zorno, tornando, putei vegni in ciesa,
Dal vostro San Marco vegiada e difesa,
Dal vostro San Marco che porta i bei fiori,
E fa la speranza rinasser nei cuori!

Per quei che xe morti, crature de Dio,
Per quei che tornai no xe in t'el so nio,
Ghe mando co l'anema i fiori più bei
Ghe digo co l'anema: Ma bravi putei!! -

San Marco San Marco che a tute le tose
Ghe porta el so bocolo, che vien co le rose,
San Marco, San Marco, i to veneziani,
Te ciama ne i secoli sovrani fra i sovrani!

LUISA PIRANI BAROZZI

El leon

Simbolo de S. Marco protetor
e de Venezia xe un leon alà,
che co 'na zata sora un libro avertor
in ato de dominio xe pusà.

Qualche volta xe 'l libro distirà
e qualche volta invece in pie drito;
Pax tibi Marce, evangelista meus
su la pagina averta ghe xe scritto.

Sto leon che Venezia rapresenta
xe sta glorioso, xe sta vincitor,
su le tere lontane de l'Oriente
in un tempo passà xe sta signor.

E testimonio adesso de ste glorie
se lo vede par tuta la città
riprodoto su ciese e su palazi,
su la fassade scolpio de qua e de là.

Belo, de bronzo, co i oei brillanti,
su la colona che ghe xe in Piazzeta;
belo su la fassade de la Ciesa,
belo su l'Arsenal, su la Toretta.

Che 'l sia sul monumento al re Vittorio
potente e fiero de la libertà,
opur sora la Porta de la Carta
davanti al dose Gritti inzenocà,

sempre 'l xe beio, perchè sempre el ricorda
una storia gloriosa che no mor,
el ricorda d'un popolo la vita
tessuda de eroismo e de valor.

O leon protetor, ti xe sta sempre
de splendida città superbo eu blema,
e adesso sta città seguila ancora,
seguita sempre in a l'ora estrema;

perchè fin che davanti la Basilica
el vento spiegarà quella bandiera
co 'l leon tuto d'oro in campo rosso,
Venezia sarà sempre forte e fiera.

(Venezia)

GIORGIO DUSE

DIALOGHI VENEZIANI

La festa del Bocolo

PERSONAGGI

SIOR MARCO: Facoltoso negoziante,
uomo avanzato negli anni, ma sempre ve-
geto.

SIORA TILDE: Sua moglie, donna an-
ziana.

GIGIA: Loro figlia, giovane donna, mo-
glie di:

BAPI: Professore di Lettere, giovane ti-
po di studioso.

MARCO: Figlio di loro, bambino di 5
anni, precoce e vispo.

ZANZE e TITA: Vecchi servitori di ca-
sa del Sior Marco, marito e moglie.

L'azione si svolge a Venezia, epoca pre-
sente nel giorno della festa di San Marco
(25 Aprile).

« Tinello di casa signorile, tavolini, pol-
trone, seggiole, sofà quadri alle pareti.
Una grande credenza con sopra prepara-
to un servizio di bottiglie e dolci. Grande
orologio a pendolo alla parete. Un tavolo
centrale con tappeto con sopra un vaso
artistico con un mazzo di « boccoli di ro-
sa ». Due porte. Due gran finestre con ten-
de ricamate in bianco.

SIORA TILDE (è seduta vicino ad un ta-
volino sul quale vi è un cestino da lavoro
all'entrare del marito posa il lavoro e si
toglie gli occhiali) Oh! che bel sol, Mar-
co! (guardano alla finestra) proprio una
bela giornata de Primavera; gera cra! do-
po tanta piova!...

SIOR MARCO: Eh! puito, ciò, ancuo xe
San Marco e go proprio caro, cussi i pu-
tei trovarà Venezia alegra...

SIORA TILDE: A che ora riveli! (guarda
l'orologio a pendolo) Xe do boti passai!

SIOR MARCO: Mah! i dovaria esser
quà a momenti, i gà dito che i vien col
Vaporeto de Fusina, chel riva a San Za-
caria a un boto e mezo. Mi no so a che ora
che i sarà partii da Padoa, ma ti sà che
cole corse de la Lagunar, no ghe xe da
fidarse!

SIORA TILDE: Speremo che no i gabia
perso el tram a Padoa! Bapi el xe tanto
distrato!

SIOR MARCO: Eh! no vustu! e po' ghe
xe la Gigia! quella sta atenta, si! Del
resto ghe xe tante corse, che se no i vien
co quella i vignarà co un'altra più tardi.

SIORA TILDE: Ben! ciò mi me basta
che i vegna.

SIOR MARCO: Ciò xe la mia Festa e
quela del putelo, e i gà promesso de vi-
gnir e i vien de certo.

SIORA TILDE (ridendo): Speremo che
Bapi no 'l se porta drio anca stavolta i li-
bri da lezar!

SIOR MARCO (ridendo) Speremo de no,
I stà tanto poco!

SIORA TILDE (si rimette gli occhiali e
riprende il lavoro) Ciò Marco? gastu com-
prà le caramele par el putelo

SIOR MARCO: Sì, le xe in quel pache-
to sora la giosola in camara nostra.

SIORA TILDE (cessando di lavorare): E
mi go preparà qualcosa per el mio Mar-
co vecio e per quello putelo.

SIOR MARCO (ridendo con compiacen-
za): Cossa? dime, dime!

SIORA TILDE (ridendo ed affettuosamente): No, No, el xe un segreto, ti ve-
darà quando che i riva lori...

SIOR MARCO (avvicinandosi commosso
e facendole una carezza sulle testa): Ti
xe sempre tanto bona ti, Tilde! Te ricor-
distu quando che fevimo l'amor? Che fe-
sta allora per San Marco!

SIORA TILDE (quandandolo con dolcezza): E, ti caro, ti me davi sempre i «bo-
coli»...

SIOR MARCO (indicando il vaso coi
boccoli sulla tavola): Ciò, anca adesso!

SIORA TILDE: Sì caro el mio vecio! El
xe tanto belo sto nostro costume Venezian!

SIOR MARCO: Vedistu, cara, i boccoli
de San Marco, xe el segno de la Prima-
vera, dell'amor! (ridendo) nualtri veramen-
te adesso semo zà rivai a l'Autunno, ma in

VENEZIA

Rime nate alle porte del Cadore

BELLUNO

quanto a amor, Tilde mia, semo sempre i stessi, no xe vero?

SIORA TILDE (levandosi gli occhiali ed asciugandosi una lacrima): Sì, benedeto! e quanto ben che te voglio sempre! (Sior Marco si avvicina e la bacia).

ZANZE (entra agitata e vedendo i due vecchi a baciarsi, fa un sorriso di compiacenza): Signora, i xe quà, sala! (Siora Tilde posa il lavoro e si alza in piedi) go visto la gondola fermarse a la riva.

SIORA TILDE (con amore): Oh! benedeti da Dio! (unitamente al marito si dirige alla porta di ingresso; in quel momento entrano Gigia e Bapi tenendo a mano il bambino).

GIGIA (abbracciando fortemente la madre): Mama! mama! (e poi baciando il Sior Marco) Papà caro, auguri, sastu! e tanti ani de felicità (Bapi, abbraccia i Suoceri ed offre alla Siora Tilde un mazzo di Bocoli - Siora Tilde ringrazia).

MARCO (in questo frattempo si è avvicinato pure per abbracciare i Nonni): Oh! Noni! cari i mi! Noneti! (salta al collo della Siora Tilde che se lo stringe al petto baciandolo).

SIORA TILDE: Caro el mio tesoreto!
SIOR MARCO (levandolo dolcemente dalle braccia della Nonna): Anca a mi un bel baso!

GIGIA (al figlio): Marco, caro, cossa ghe distu al Nono?

MARCO (carino): Auguri, Noneto! te go portà una bela rosa, sastu Nono! ti vedarà!... Cio, anca mi so Marco, e xe anca la mia festa!...

SIOR MARCO (ridendo jurbescamente): Sì, benedeto; e xestu stà sempre bon Marco?

MARCO (guardando interrogativamente la madre e il padre)... Sì eh! (ripensando) ciò qualche volta!... Nono! ma... (Bapi e Gigia ridono).

BAPI: Sì, papà, el xe un bon putelo, dasseno. Cio (guardando il bimbo) se sà, come che fà i fioi...

GIGIA (al padre): Vedistu, Bapi, quando ch'el xe nel so studio, noi vol sentir bordelò, e... e bisogna tegnir Marco un poco in suggestion, ciò el xe un putelo pien de boresso! ma el xe proprio bon...

MARCO (interrompendo la madre, a giustificarsi, mentre i Nonni lo guardano con compiacenza amorosa): Senti Nono, se no go rason. La Mama me gà cromptà un tamburo, un bel tamburo sastu, belo proprio! che ti lo vedessi!... bisogna sonarlo no te par Nono? (tuti ridono).

SIORA TILDE (con voce carezzevole): Che sesto!... ben ciò, lassemo star; ancuo xe un giorno de festa, no se parla de gual...

ZANZE (entra portando una piccola valigia che consegna a Bapi); Eco, Professor.

BAPI: Grazie, Zanze (apre la valigia e toglie due pacchetti che consegna a Gigia, e poi anche alcuni fascicoli stampati che mette sul tavolo - Zanze esce).

SIORA TILDE — Cio, Bapi, cossa gastu (ironicamente) porta anca ancuo i libri?

BAPI: Le xe bosse da coreger de una mia publicazion!...

SIOR MARCO (scherzosamente): Caro el mio Professor, lassile star ancuo, va là! (frattanto Gigia ha consegnato al figlio i due pacchetti indicandogli a chi deve darli).

MARCO: Eco Nona! Eco Nono! (i due vecchi aprono i pacchetti con dolce sorpresa).

SIORA TILDE (mostra una bella sciarpa di seta, ricamata): Oh! co bela! varda, Marco! anca i bocoli de San Marco la gà ricamà! Grazie cara la mia putela (bacia la figlia).

SIOR MARCO (mostrando alla moglie un portacarte in seta con ricami): Eh! mi, Tilde! vrda che belo, ghe xe anca el mio nome ricamà! Grazie sastu, Gigia, ti gà le man d'oro ti (la bacia con affetto. Bapi frattanto si apparta e si mette a leggere le bozze di stampa).

GIGIA: Cio el xe stà un divertimento per mi a far sti ricami, stago tante ore sola, quando che Bapi xe a Scuola!

MARCO (avvicinandosi a suo padre: sottovoce): Cio Papà! ti sa cossa che te gà

'L zavatol che móre

'Te 'na gabia de legno piturà

Su 'na finestra proprio sora l'ort

L'è 'n zavàtol che ansa, intabarà,

E là, sora 'n stechèt, speta la mort.

L'à l'ocio stanco, 'l tien la coda bassa

E sempre più ghe sbalza 'l petesin,

No 'l dà pi' in canto, gnanca se ghe passa

I panegass là, propri da vizzin.

Forse 'l pensa lassù a le so montagne,

Al so nidèt in medo ai boscatei,

A quando che 'l solea su le campagne

E che 'l cantea 'nea lu coi altri osei;

Forse 'l ricorda 'n giorno de borasca

E de neve sui monti che col cor

Strèt l'à dovù lassar, forse a 'na frasca

Tuta invis-ciada da l'oselador!...

'Te l'ort, intant, sui piant de panesèla,

An so compagno canta in libertà,

L'è 'n canto sciolto a la stagion più bela,

Canto d'amor e de felicità.

Da la gabietta 'st'altro, ormai sfini,

A sentir quel so canto 'l se consola,

Al se sforza a risponderghe, qui... qui...

Ma quel verso, con lu, 'l ghe more in gola.

G. OLIVOTTO

(Belluno)

'L zavatol che more: il fringuello morente. — intabarà: colle penne sollevate, caratteristica degli uccelli malati o morenti — stechèt: piolo della gabbia — petesin: l'esile petto — panegass: passerì — solea: volava: piant de panesèla: piante di panico.

dito la mama! lassa star de lesar! (i presenti che hanno seguita la mossa del bimbo, ridono e ride anche Bapi).

BAPI (vedendosi osservato): Eh! cossa voleu far! maledèta abitudine! (ripone il fascicolo sulla tavola).

SIORA TILDE (rivolgendosi al bimbo): Vien, tesoro, andemo a tor'quelo che mi go preparà per el Marco grandò e per el Marco picolo.

MARCO (prendendo la mano della Nonna ed avviandosi con lei, tutto contento): Sì, sì, Nona, andemo, cossa me gastù dà? (escono).

SIOR MARCO (parlando col genero e colla figlia): Cossa seu vegnù po, col Tram de Fusina?

GIGIA: Sì, vedistu, Papà, el xe più comodo dela Ferovia, perchè se pol partir da Padoa, dopo marendà.

BAPI (scherzosamente, guardando la moglie): E, po vedelo, Papà, el viaggio el xe più simpatico! più artistico! dixè la Gigia! El panorama del Brenta!... el Tagio!... le ville! la Laguna!...

GIGIA (ridendo): Eh! sì ma intanto ti no ti ga visto proprio gnente! ti gà leto sempre! (Bapi e Sior Marco ridono. Intanto ritorna la Siora Tilde col bambino che ha un pacchetto di caramelle in una mano e nell'altra una trombetta a tasti che suona a distesa. La Siora Tilde ha in mano uno scatolino da gioielli).

BAPI (cò' d'occi! concenti della trombetta si mette le mani agli orecchi e ri-

rosa e ne dà uno a ciascuno dei presenti).

ZANZE e TITA: Evviva Sior Marco.
MARCO (piantandosi sulle gambette davanti a Zanze e Tita): E anca Marcheto! (tutti ridono, Zanze e Tita lo baciano).

SIORA TILDE (lo prende in braccio per baciario). Caro el mio cocolo!

SIOR MARCO: E adesso faremo un brindisi a tuti, no xe vero Marco?

MARCO: Sì, sì, bravo Nono! (Zanze e Tita prendono i vassoi preparati sulla credenza, sturano una bottiglia di spumante e lo versano nei bicchieri offrendoli. Marco scende dalle braccia della Nonna e si avvicina al Nonno). Anca mi voglio bevar.

SIOR MARCO (a Tita): daghe un gotesin anca al putelo.

GIGIA (a Tita che riempie un bicchierino di marsala per il Bimbo): Cio, poco Tita, per carità! (Tita dà il bicchierino al bimbo, che si va a mettere vicino al Nonno).

SIOR MARCO (alzando il bicchiere):

« San Marco dal Bocolo ancuo, se festegia,

« Xe caro sto nome de do de famegia.

« El Nono e el Nevodo ve dixè co amor,

« Salute e valute a tuti de cor ».

TUTTI: Evviva San Marco (Marco dà fiato alla tromba, tutti vanno a toccare il bicchiere coi festeggiati, Zanze e Tita girano, coi vassoi dei dolciumi).

MARCO (avvicinandosi alla Nonna): Cio Nona! adesso po andemo a vedar i canarini.

SIORA TILDE: Sì, caro (prende a mano il nipotino ed escono, gli altri seguono parlare allegramente).

(FINE DEL PROLOGO)

La musina

La testa mia xe come la musina

Che certi fioi i schei se mete via;

Che, a boca averta e sempre inmatonia,

La par la testa de 'na pantomina.

Ma invece, l'è cussi 'na pevarina

Che ogni monea — e pur no pararia —

Macada, bona, falsa o inruzinia

La la rancura, da gran sparagnina.

E co' l'è piena, carga a marteletò,

Assiò che in tochi mai no la me vada,

I schei ghe cavo fora, ma, a dazièto.

Po, co in sto modo l'ò tuta svodada,

Da recaò, la me serve da scrignèto

Finchè me spendo st'altri co' bulada.

(Venezia)

EL NONO COCON

Musina: salvadanaio — a marteletò: filo a rigurgitare — da recaò: di nuovo.

E. RUZZENENTI

POSSO DE L'AMOR

(Poesie dialettali)

L. 4

VERONA

Società Editrice ARENA

VENEZIA

Semo e saremo sempre veneziani

VENEZIA

Gaveva messo in t'una cheba nova,
insieme al canarin la canarina
disendo fra de mi: femo la prova
se qualcosa stavolta i me combina.

El mas-cio gera un sangue proprio s-cieto
co de le piume color zalo d'oro
sfumae de un bianco candido perfeto
e co movenze piene de decoro.

Ma ghe mancava un'ocio e sto difeto
che tanto lo aviliva, lo fasseva
deventar malinconico un pocheto
anca se in fondo no 'l ghe disdiseva.

Tanto più che in compenso come vose,
el gera nel so genere un'artista,
e certe cavatine deliziose
bastava a assicurarghe ogni conquista.

La femena bastarda e magroina,
nel vestitin zalèto macià in verde,
mostrava la so origine meschina
quela che no se sconde e no se perqe.

La gaveva peraltro sta furbeta
quel brio nel portamento snelo e lesto,
quela vivacità, quella grazietta,
che ga le canarine de bon sesto.

A lu se vede che la ghe piaseva
e povareto el se umiliava tuto
davanti a ela e pompa no 'l fasseva
del so valor, credendo d'esser bruto.

Co tenere premure, co pazienza,
de farse perdonar forsi el cercava
la so disgrazia squasi in penitèza,
contento se un'occiata ghe tocava.

S'un canton de la cheba sempre atento,
el stava a contemplarse la so bela,
vardando in aria de compatimento,
el saltuzzar de quella matarella.

Co le zatine rosa, nel brincar, se,
el la vedeva andar de fero in fero
su per la cheba, e po, per rinfrescarse,
a far in pressa el so bagneto intiero.

E lu nel so canton se la rideva
se ela, benchè ciò no fusse el caso,
ma per istinto, in beco la strenzeva
qualche filo de seda o de bombaso.

Se intende che cussi la sfadigava
per pareciarse un nio senza motivo,
e appena fato, za la lo desfava
pensando che no 'l fusse ben gualivo.

Ma i gera pur do aneme contente
perchè no ghe mancava in fin dei conti,
el sol, el verde dei piteri arente,
e boni magnareti sempre pronti.

Cossa voleu de più? Me par che, digo,
se do se ama e mai no i se contrasta
e se del... resto no ghe importa un figo
contenti lori ciò, xe quel che basta.

El nio

POEMA VENEZIANO DI SICARIO

Ma un zorno un bruto zorno eh si pur-
tropo!
un lugarin me xe sta dà in regalo
che al libero so svolo el primo intopo
gaveva, de una rede, trovà in falò.

Go toito in man quel fagotin de piuma
che saveva de odor de bosco ancora,
e, cocolà fin che 'l timor ghe sfuma,
lo go fato domestego a bonora.

E sicome de chebe gero senza
go dà l'alogo insieme ai canarini
no pensando a nissuna conseguenza
anca se i stava tutti tre vicini.

Co 'l lugarin se ga trovà là drento,
go visto el coresin che ghe bateva
e, fusse timidezza opur spavento,
cucià per tera più no 'l se moveva.

El canarin, co quel' ocieto solo,
lo ga vardà un momento, seco seco,
quel'altra invece la slongava el colo
da l'alto de la cheba in piè s'un steco.

L'amigo intanto ormai ciapà respiro
se ga alzà suso in pie d'un trato
e po a saltini el xe andà afar un ziro
sentendose se vede, sodisfato.

Oh che belo ch' el gera! Un trotoleto
metà d'un canarin svelto, brillante,
co un pomolo de ago per ocieto,
la testa nera, e verde nel restante.

La canarina nata in cheba, s-ciava
ga visto in lu' na cosa portentosa
e intorno al forestier che la vardava
la se ga messo a far la stomegosa.

Da là mezo minuto i gera arente
su la vascheta a rinfrescarse el gozzo
vardandose nei oci e... fatalmente
i ga bevuo d'acordo el primo giozzo.

Cussi i s'è fato amici. El vecio sposo
poco belo ma bon come un confeto,
lassà ne l'abandon più vergognoso,
restava in t'un canton sempre soletto.

Quel bulo invece, senza sentimento
del lugarin, el se mostrava ardito
e dopo superà el primo momento
paron el se credeva per diritto.

Mancava ormai el ritegno: i gera canti
de quei briconi da matina a sera
una baldoria de do cuori amanti
che se sentiva in cielo stando in tera!

Quante volte davanti a la chebeta
metevo zo la pena o el mio lavoro
fermandome a vardar quella çiveta
che no salvava più gnanca el decoro!

Da drio de qualche fogia de salata
la ghe dava a l'amigo appuntamento
dividendo co lu tuta beata
quel boconcin de vovo trovà drento.

Per dir la verità, me la godevo,
ma qualche volta no se a la rovina
de un primo passo falso rifletevo
fato da chi ne la moral scantina.

Un bel zorno in tinelo, ma al sicuro
go dito: ciò, verzimo la portela,
cussi un tantin de svago ghe procuro
e li farò tornar più tardi a mela.

El lugarin sjazzà ga trato un volto
co un fis-cio de contento ma svolando,
se lo vedeva ancora un poco molo
per tuto el tempo ch'el xe stà de bando.

El ga batuo difati contro el muro
sbrizzando in tera come un perognoco
e solamente dopo, più sicuro,
el ga svolà benon per un bel toco.

Sui mobili el xe andà, su le coltrine,
ora del specio, su la campanela,
scoando zo scarpie co le zatine
fin ch'el se ga fermà s'una çestela.

La canarina che vardava atenta,
co un volo drito, senza mai falarse,
la s'è molà ela, e, ben contenta,
darente a lu l'è andata a calumarse.

Figureve i saltini e i cocolezzi
de quei do berechini là de fora
che a tanta libertà no gera avezzi
e gnanca vero ghe pareva ancora!

Per questo ciò ogni zorno ghe lassavo
sto svampolo finchè i tornava a nana
e a far l'amor magari li trovavo
su l'orologio in cima a la campana.

Invece el canarin, co un solo ocieto,
no go podesto far ch'el sorta fora
gnanca una volta a far el so zireto
quando che del spassizo gera l'ora.

No so se fusse rabia, opur patema,
el fato xe ch'el stava sempre quieto
e, quasi proverbial per la so flema,
el pareva incolà sul so steheto.

Go ben provà a tirarlo fora un zorno
e spenzerlo un tantin per darghe el
[svolo,
ma, dopo do o tre ziri atorno, atorno,
l'andava sempre in cheba da lu solo.

E tut'al più se el becolava el meglio
che s'altri do, co un lusso da spreconi,
spandeva ne l'andar fora a passeggio,
ghe bastava tor su do o tre boconi.

Se vede che più gnente lo atraeva,
e che forsi el pensava ai di beati
quando ch'el cielo libero el vedeva
co tuti do i ocieti ancora intati.

Ma come mai se spiega che un artista
che ve canta da Dio, che xe poeta,
se fa meter in sacco a prima vista
da zente furba sì, ma picoleta?

Cussi, fra i pari sui messo da parte,
el restava umilià come un salame,
e senza el boconcin beca in disparte
da le mie man, chepà el saria de fame.

E mentre el lugarin, che conosceva,
sto birbante, perfin la scatoleta
de zucaro, el so tempo no 'l perdeva
svolando foravia de la chebeta,

Lu invece, povareto, se 'l vegniva
un fià a svolar de fora, co 'l se alzava
da tera, per la spenta tropo viva,
la testa sul soffito el se pestava,

O in zo sbrizzando, el rasentava el muro,
opur l'andava a star drio una credenza,
dove a cavarlo da quel buso scuro
no ghe voleva che la mia pazienza.

Xe vero sì che, quando ch'el svolava,
el partiva benon nel darse el slanzo,
ma ne la mira xe ch'el se falava,
chè, come sforzo, el saria sta d'avanzo.

Oh che poeta sfortunà ch'el gera
quando ch'el se acaniva contro i veri
sognando el cielo e che 'l sbrizzava in
[tera
no savendo che i sogni xe buzieri!

De certo no lo so ma, mi scometo
che s'altri lo burlava da una banda,
perchè d'ogni magagna el picoleto
resta scusà, ma no la zente granda.

Peraltro el genio za no resta sconto,
e anca al canarin no ghe mancava
qualche volta che trionfo pien e pronto,
e questo gera quando ch'el cantava.

Oh allora cari mi, ve lo assicuro
ch'el pareva qualcosa de grandioso,
da far andar i so compagni al muro
se ghe fusse, fra lori, l'invidioso!

El scominciava co una voce fina
cressendo a pian pianin fin che aditura
la gera un'onda limpida argentina
de canti modulai co gran bravura,

VENEZIA

Semo e saremo sempre veneziani

VENEZIA

Un impeto sfrenà de desideri
che no voleva sofegarse drento,
de amor de libertà, sogni e pensieri,
un sfogo apassionà del so tormento.

El diventava alora cussi belo
che me vegniva voglia de basarlo
come che se faria co un bel putelo,
restando un toco fermo là a vardarlo.

E anca st'altri calava da de sora
colpli dal so talento, e i se cucitava
darente a lu, che finalmente alora
dei torti avui cussi se vendicava

Ma cossa gera mai ste bardassete
de fronte a un tal poeta in quei mo-
menti?

— Do povare crature, do strazzete,
do intrigabisi proprio inconcludenti

Finio el so canto, un'ala col becheto
un pochetin, bel belo, el se slissava
tornando come prima quieto, quieto
senza gnanca badar se i lo vardava.

La primavera intanto ormai vicina
fassendo za tegnir averti i veri,
no permeteva più la svoladina,
cussi i restava in cheba, presonieri.

Da alora me sò acorto che i morosi
un poco fredì i gera fra de lori
e no i fasseva più da stomegosi,
come nel tempo del so primi amori.

Forsi la canarina, ne l'istinto
sveglià da la stagion la se sognava
de piume zale un nio tuto dipinto
dove che do sfrogneti bulegava.

Sto quà; go pensà mi, xe 'l bon momento
per meterghe un cestin co del bombaso
e, dito fato, el nio go tacà drento
lassando che i se rangia se xe el caso.

Curiosa prima, e po co un far inqu.e.o.,
la ghe xe andada su pian pian nel belo
e co le zate rosa e col becheto
la destirava i fiocchi nel cestelo.

De note insieme a st'altro la dormiva
co la testina sconta soto l'ala
e 'l canarin più abasso se tegniva
puzà sora una zata e fato in bala.

Se andavo arente un pochetin col lume
el canarin lu solo se svegiava
come per saldarne fra le piume
e contarme el dolor che lo crussiava.

Una matina s'ha sentio un bordelo
la drento ne la cheba tuto a un trato:
mi coro in pressa e vedo che un duelo
fra i do morosi, caspita xe nato.

La femena ghe dava gran beconi
al lugarin che rampegà al cestelo
(a quel che par senza motivi boni)
voleva in quel momento farghe el belo!

Le ale averte e quel ciufeto drito
mostrava la so bile e se capisse
che, se no gero pronto mi sul sito,
quel'altro certo le ciapava fisse.

Ma appena che, afanà, zoso el vegniva
la ghe coreva drio tuta furente
e a darghe el resto la se inviperiva
tornando po in cestelo come gnente.

Alora, visto che i se barufava
de longo al lugarin ghe go dà al sfrato
se no, xe certo che la lo copava,
e andar in altra cheba lo go fato.

Un mese dopo sora del bombaso
go visto ben nicial drento in cestelo,
do vovi morbideci come el raso
e picoli cussi... proprio un zogelo.

La femena, da mare afezionada,
su quei voveti stava sempre sora
e se vedeva appena sollevada
dal nio, la so testina spuntar fora.

E squasi squasi ciò no la toleva
più gnanca un gran de meglio se durento
soto del beco no i ghe lo meteva
mostrandose a ogni cossa indifferente

La cheba diventava silenziosa
e 'l canarin tornà paron de casa
se mostrava co un'aria dignitosa
perchè anca se el sa, xe ben ch'el tasa.

Anzi dirò che pien d'ogni premura
el gera per la femena l'istesso,
e pur senza espansion per so natura,
el se mostrava sempre sotomesso.

E che canzon che se inalzava al cielo
dal coresin ferio de quel poeta
quando la canarina dal cestelo
ghe dava un'occiadina da furbeta!

Pareva infati che la ghe disesse:
— te vogio sempre ben, sa povareto,
« no 'l xe stà che un capriço e me rin-
[cresce
« ma no farò mai più, te lo prometo! —

E forse gera vero perchè in fondo,
la nova famegieta andava avanti
a gonfie vele e i fiori vegnui al mondo
cresseva su pulito tuti quanti.

E 'l lugarin? Oh lu ga fato presto
a trovar compagnia de novi amiçi
e no ghe xe mancà certo el pretesto
de darghe sfogo a tuti i so capriçi.

El tol su tuto, quel che vien a mela,
ancuo magari xe una calandrina,
doman 'na çelegheta bruta o bela,
perchè fra bestie presto i se combina.

Genova

UMBERTO SICCHIERO
(Sicario)

CONVEGNO DI AUTORI
SCRITTORI DIALETTALI
VENEZIA: 29-30-31 MAGGIO 1931 - IX
Segr. Gen. ARMANDO MICHELI - San Fantin 1901

Le 14 provincie delle Tre Venezie saranno rappresentate da
fiduciari e delegati

Lecture di versi - Presentazione di Lavori - Mostra
di pubblicazioni dialettali

PADOVA

La vecia ramà pavana

PADOVA



Angelo Beolco detto il Ruzzante e la sua parlata

Mentre il Falconetto erigeva l'arco di ingresso al giardino dell'attuale villa Benvenuto in Este, il Ruzzante faceto commediografo ed attore rallegrava in apposito teatro all'aperto gli ospiti di Alvise Cornaro, reduci dalle battute di caccia ai cervi e caprioli che popolavano il recinto ed i dintorni di quello che era stato nel 1930 il castello carrarese e che aveva raccolto il breve tormento ed il tragico destino di Novello Francesco, l'ultimo signore dei da Carrara.

Le recite spassose del Ruzzante nel linguaggio contadinesco, studiate dal vero, non sono, nonostante l'inesorabile passare di cinque secoli, andate perdute.

La favella pavana ricca ad usura di sottili arguzie e di splendide similitudini, continua a perpetuarsi, anche attraverso i non inevitabili periodi di sosta e di rilassamento.

Ho sott'occhio, e chi naturalmente più vecchio di me lo potrà ricordare, degli allegri sproloqui carnevaleschi monselicensi di Bascian Scrimagnan vergati nel 1887 e 1888.

Sono discreti, e il secondo un po' forzato, forse risentendo il peso tragico, investito dall'ombra fosca e dolorosa di Dogali.

Però incomincia in questi lavori un certo che di adulazione, che va oltre al doveroso rispetto.

L'arte dell'insigne maestro, va perdendo tutta la sua causticità ed arguzia superiore, e comincia a perdersi in lode a «sini-chi» e «scavalgeri» degenerando sino alla reclame di un certo Carretta — venditore di pompe irroratrici!

Da quel momento io credo che l'arte del Beolco abbia incominciato una brutta via.

Poi per quanto rovistai nulla trovo di interessante sino all'epoca d'oro.

Non mi perito dichiarare che l'epoca d'oro della parlata pavana ha un fulgido caposaldo: il compianto dott. A. Tian, l'arguto fra gli arguti, superbo tra i superbi per bellezza di stile e composizione, e fino tra i finissimi per l'interpretazione.

Debbo notare che il compianto dott. Tian aveva una schiera di felicissimi satelliti, dei quali soltanto pochissimi, oggi restano nell'agone Ruzzantino.

Poi è venuta la guerra immane, alla quale è successo il torbido annientarsi delle attività nazionali.

Ma da poco tempo, sotto la guida di vecchi pavani, le schiere ruzzantine aumentano e si rinserrano con buonissima volontà di propositi ed entusiasmo verso nuove opere.

Ma di questi elementi, fornicamente perfetti, la gran parte è scarsissima di coltura ed ha bisogno di studio severo, agli effetti della composizione.

Mi capitano sovente sottomano sia mandarmi in omaggio, sia per ricerca personale di appassionato dei lavori anche stampati, nei quali debbo a malincuore constatare come il plagio sia divenuta una abitudine un po' troppo spinta.

Ho trovato riportate, dico anzi integralmente copiate, dalle frasi vecchie stereotipate, di facile successo, incastonate dentro al periodo, e che sono, non so se per disgrazia o fortuna, passate.

Io non voglio, e tanto meno di atteggio

PAVA E COLORADO SPRINGS
CHESTO CO ST'ALTRO MONDO

L'ANO NONO CO LA NOVA METÙA
CORANDO 'L SETEMO SENTENARO DE SANT'ANTUONI
IN TE LA SO CIESA
SPRENSIPESCALMENTE
ARCUBIANDOSE IN SMATREMUOGNO
SO SORIA 'L SDOTUOR SPARFASSUOR SCAVALGIER
MESSIER ALISSANDRO MORO
CO LA NOBELE MISS ZENTILL LOUISE WRAY

Se la gloria del nostro gran Colombo
No avesse svelesà squerzendo 'l mondo novo,
Quà in Pava ancuò no ghe saria sto incroso
Fra Loisa bela, da la primavera incoloria, (1)

E l'Alissandro cavalier compì de cortesia.
Xe alto onuor, se in parlata pavana
Segnemo a stuoria, so le novele carte
Del magio in fiore o Loisa, Regina de le rose,
La dolce stazon che Vù ve fa nostrana.

Ghe volea l'usma fina che ga Moro, (pì che levrier)
Da se medesimo 'l gà savù sgarugiar fuora
Co la so sinzia, che, par «lengue e son» (2)
Lo fa saver si grandò. Zirando 'l mondo

So Vù o Wray el ga trato l'ocio,
So la Vostr'Amabil'alta zentilia,
Ca sona a palpo i tasti e armuonia (3)
Ca liga in gropo 'l sangue de du mondi.

Pava gnaro de saere, in sto di xe testiuone,
De sta gran bela cubia rara,
Par virtù puochi ghe sta a pede
A la bampa del crozuolo
Ca cola e fonde a fuogo vivo.

Do tempre salde 'fa l'assale ingrese
Del motuore Bristol Jupiter raffinà
Dal'inzeño de l'Armando Spiagio.

Le Vostr'aneme fa viaggio,
Comuò 'l gran Colombo Genoèse,
Gloria al nuostro e vuestro paese.

O slusegante stielà,
O bela rondenela
Che dal cao de l'altro mar
Vù quà fe 'l dolse nio
Ai refressi del bel sole,
In so st'arsibela Italgia,

In sto zardin dei fiore,
Springs Colorado Amore
In Pava dota, se strasmuonda
Col gran bon bel'Alissandro Moro
E l'Anzolo indorato Louise Wray,
Ocio de sole, belo che mai pi.

Chesto xe quanto ca ve digo mi,
Saldo co l'anema a pi ca puosso,
Da Beolco dito Gudebio Pigosso.

A. ROSSI.

a critico ruzzantino, ma se gli autori moderni avessero uno spirito più sano, più fecondo e soprattutto più creativo, la satira verrebbe più perfetta inquantochè essa è il puro e vero riflesso della vita contemporanea.

Angeolo Beolco, che il poeta francese Morier classificò, ben a ragione, «il più geniale autore comico prima del Goldoni» nelle sue commedie, nelle sue cante portò sempre una intelligente impronta del momento in cui visse.

I ruzzantini moderni, i ruzzantini dell'anno ottavo devono lasciare il segno nelle loro composizioni, che l'Italia del Beolco oggi nel 1930, con i suoi martiri, con i suoi artefici, è grande e potente come il Ruzzante, un secolo dopo il Sommo Poeta, l'aveva vaticinato.

Devono fare in modo che fra cent'anni un modesto critico al pari di me, possa raccogliere, coordinare attraverso l'impronta satirica, il passato di grandezza materiale, morale e soprattutto spirituale del popolo italiano.

Perchè anche in pavano si può scrivere la storia.

Meno de S. Daniele.

"Sto balon... che passion!,,

Dopo l'operetta calcistica di allegra memoria presentata l'anno scorso al «Garibaldi» di Padova, si è affacciata recentemente alla stessa ribalta una commedia dialettale con eguale impostazione.

Allegra, anche questa. L'autore di *Sto balon... che passion!* — il rag. Eha Lockmann, alias *Scaramouche*, non nuovo alle prove della scena — vi ha confermato le sue riconoscibili attitudini a sviluppare, con una facile spigliatezza inventiva e, meglio ancora, dialogica, un argomento teatrale, anche se non eccessivamente ricco di risorse intellettuali.

Non daremo a questa fantasia sportiva maggior peso di quello che vi abbia certamente attribuito il suo autore, inscenando comicamente l'antagonismo in atto tra le vecchie generazioni, passatisticamente antisportive, e la presente, dedita alle salubri esercitazioni dei muscoli.

Antagonismo che il Lokmann ha ambientato in un'immaginaria cittadina provinciale e svolto tra un gruppetto di vecchie mummie negate, per l'età e la tradizione, ad ogni comprensione sportiva, e capeggiate da un professore irascibile e autoritario e una balda schiera di giovani fanatici per il calcio e per i suoi esponenti più vistosi.

A sostenere l'azione, imperniata sulle diatribe suscitate dalla passione pro e contro il pallone rotondo, il Lockmann ha inserito tra esse un inevitabile romanzetto amoroso tra la figlia del professore sullodato — ragazza felicemente aggiornata ai fervori giovanili del giorno, e un giovane divo della locale squadra calcistica. — Romanzetto che, ostacolato a spada tratta dal professore, si conclude con la prevista soluzione matrimoniale.

La commedia che non ha pretese di eccessiva originalità, affida la sua *chance* ad un dialogo che frizza e si colorisce — talvolta anche troppo accesa — con una successione di battute spesso indovinate e vispeggia non di rado con saporita dialettalità, appoggiandosi a qualche macchietta tracciata con disinvolta amenità o a qualche richiamo locale, che ha mandato in solluchero il pubblico, in prevalenza sportivo, che presenziava lo spettacolo.

Un successo di vivacissimailarità potè, così, affermarsi con numerose chiamate a scena aperta e a fin d'atto agli interpreti della filodrammatica «Antenore» che ha puntato su di esso una grossa posta, guadagnata brillantemente per lo zelo e la fusa collaborazione dei suoi elementi massimi e minimi.

Tra i primi dei quali ricorderemo lo Zanon — uscito questi dalle file professionistiche — lo Zappalorto, che ha disegnato con pittoresca lepidità la figura del servitore supertifoso, la signora Zappalorto, il Griggio, la signorina Sottochiesa, il Torri. Nè van dimenticati i secondi che vanno segnalati in blocco per l'affiatamento e la volenterosità con cui hanno animato la lieta vicenda.

(1) (E. F.) — (2) (linguista e violinista ecc.) — (3) (pianista).

TRIESTE

Per noi ghe xe San Giusto

TRIESTE

Autuno

A iose casca
L'acqua piovana
Drento la vasca
Sora in altana
Con tik monotono.

E cola piova
Casca le foie
Autuno prova
Queste sue noie
Nel cor, ne l'anima.

Del ziel la capa
Xe, giorno e sera,
Come la napa
Dela foghera
Nera, nerissima.

Fora, a l'averto,
Prai e campagne
Par un deserto
Pien d'acque stagne,
De cane umide.

Corvi e cornacie,
Svola afamadi,
Le pene a macie,
Incantonadi
Sospira i passerì

A drita e a zanca
E per cantoni
Debole, stanca
Oltre i lampioni
Cuca l'elettrica.

Zo dale tori
Bonora l'Ave
Per l'aria cori
Con un son grave
Più del suo solito

Autuno! el mosto
Bon vin diventa,
El dindio rosto
Cola polenta
Xe sora i tavoli.

Cori i levrieri,
Par che i sia mati,
Tuti legeri
Oltre i stecati
Drio del selvadigo.

Riva l'Avento,
Xe za ale porte
Nadal Contento
De la sua sorte
L'inverno capita.

Alma Sperante.

Folklore triestino

L'Italia, la vecchia Italia aveva trascurato per troppo tempo il suo folklore, lo studio dei caratteri e dell'anima del suo popolo. L'Italia fascista si è fatta vivificante e animatrice delle tradizioni morali ed artistiche della Nazione, e dei suoi valori spirituali.

Ho assistito la scorsa settimana alla prima rappresentazione di un lavoro dialettale al Dopolavoro ferroviario di Trieste; lavoro senza pretese artistiche che dimostra attraverso la prosa e il canto l'anima del buon popolo triestino sempre generoso e ridanciano, piccole quadri pieni di fine causticità che morde con delicatezza.

Meglio forse che quadri li chiamerò «momenti» nei quali attraverso una prosa scorrevole, intercalata da una ventina di canzoni di tutte le epoche passano squarci di vita cittadina, dell'intimità cara delle famiglie, e del grande amor patrio della bella città. Infatti tra canti di amore e diti-rambi d'osteria, tra sfoghi di spensieratezza e di passioni emerge sempre la sua sincerità che ha plasmato il suo carattere italianamente puro.

Il lavoro s'intitola «Pennellate triestine».

EL MIO TESTAMENTO

Quando che morirò ve raccomando
(No steme far parlar, fioi miei, de bando)

Meteme su la bara involtiza
Ne la bandiera de la mia zità,

Bandiera rossa come una bombarda
Co in mezo de San Sergio la 'labarda.

Po come che costuma ogni cristian:
Slargheme el mio rosario fra le man,

E ancora una preghiera: sora el peto
Poseme un crocefisso benedeto.

Se in vita no go fato distinzion
Fra i do amori de patria e religion,

Me compagni de morto sototera
La crose del mio Dio, la mia bandiera,

No voio che nissun no spendi bori,
In bruni, candeloti, nastri e fiori,

Ma col prete, tra un pianto de campana,
Porteme su le spale zo a Sant'Ana.

I soldi in sta maniera sparagnai,
Divideli tra i poveri e i malai,

E meo de qualsiasi monumento,
Se me volè de morto ben contento,

Pianteme su la fossa, in tun piter,
Una viola veludina del pensier,

Che a fianco de la roza crose in legno
La sia del vostro amor capara e pegno.

ALMA SPERANTE

EL MULO ZARATIN

I.

« in strada »

I ne ciama mularia
perchè scarpe no gh'avemo
perchè in strada sempre semo,
far i pugni e bestiemar.

Ma no i sa che senza n'altri
per le strade no saria
gnanca un poco d'alegria,
gnanca un poco de morbin?

Semo muli, si, xe vero
nudi e crudi e sempre alegri,
se nel muso semo negri,
no lo semo miga in cor.

II.

« in apalto »

Quatro soldi co ciapemo
per aver portado un paco,
una carta de tabaco
in apalto andemo a cior.

No gh'avemo cinque ani
che za zigari fumemo,
e anca i morti remenemo
a ci fogo no ne dà.

Semo muli, si, xe vero,
co la roba taconada,
Ma co demo una fumada,
la miseria in fumo va.

LUIGI BAUCH

di Alberto Catalan, triesino puro sangue: il primo che ha portato sulla scena la parlata dialettale triestina.

Pochi sono a Trieste quelli che non conoscono Alberto Catalan.

Funzionario apprezzato del Comune, egli ha dedicato sempre tutte le sue ore libere allo studio del dialetto ed è sua la creazione del personaggio, il popolano Gigi, ch'egli ha fatto comparire su tutti i palcoscenici non solo di Trieste ma anche nelle provincie sorelle, sempre acclamatisimo e che lo rese così popolare ovunque.

Il Catalan oltre essere autore, è pure un apprezzato attore e tutte le volte che si esibì ebbe sempre dei veri successi. Zago e Benini sentendolo recitare lo spronarono a entrare in compagnia. Il celebre Marchetti lo voleva tenere-brillante nella sua compagnia d'operette... ma l'affetto alla sua terra natale non gli permise d'intraprendere la vita randagia dell'artista.

Fu uno dei fondatori del Teatro della Commedia che ebbe tanto fervore di consensi... e grande fu il suo dolore quando per necessità di cose dovette rassegnarsi a cedere la proprietà e la direzione in altre poco esperte mani che ne affrettarono la fine.

Salutiamo, dunque, con lieto animo il suo successo, bene augurandone ancora dei maggiori, poichè dal suo inelietto unito al suo gran cuore la città che egli tanto ama può attenderne con fiducia.

Amico Gigi — sani!

G. TAMINO

Il raduno d'arte paesana triveneta

La « Compagnie Udinese del Comediss Furlanis » implantade par far tornà a nassi un poc di murbin nostran fra tan' rabiosez e tantis malinconis », il 2 maggio sarà fra noi per la prima volta in occasione del Raduno d'arte paesana triveneta che avrà luogo in sala massima del Circolo Artistico e porterà la sua nota di fresca allegria. Sorta come il coro, nell'immediato dopoguerra per volontà della benemerita Società Filologica Friulana, da dieci anni ormai vive e lavora sotto alla sua ala protettrice e benefica, trovando sempre e dovunque il più lusinghiero dei successi.

Simpatici attori questi della dialettale che, usciti dal comune dilettantismo, si raccolgono a Udine nel teatrino di via Dante, per studiare e per vincere, con la tenacia della razza, onde far onore alla Piccola Patria, mantenere il posto duramente conquistato, essere degni di portare fra genti non friulane, il caro dialetto del proprio paese. E a Trieste, come più volte a Venezia, a Udine e in tutti i centri maggiori dell'alta e bassa friulana, questa brava gente porterà la sua nota festosa con quella distinzione che è uno dei suoi principali meriti.

Il pubblico triestino potrà applaudirla sabato sera nella commedia burlesca, in un atto, di Lea D'Orlandi: *Al è miòr ce che Dio mande...* Questo sarà uno dei numeri dell'interessantissimo programma che verrà svolto.

Avremo ancora la gioia di udire Chino Ermacora parlare della poesia della sua terra, Fragiocondo che ci leggerà i suoi arguti versi dialettali, e un coro diretto dal maestro Dolzani che eseguirà «Proverbio», delizioso madrigale veneziano del maestro Orazio Vecchi (secolo XVI).

I biglietti per tale serata sono da oggi in vendita esclusivamente alla Biglietteria Centrale. Le prenotazioni per la cena — anche questa in carattere paesano — si ricevono alla Segreteria del Circolo Artistico.

Molti ci chiedono i primi numeri di « MUSA VENETA » a titolo di saggio. Siamo spiacenti di non potere aderire a tale richiesta, perchè le copie che ancora ci rimangono dei primi numeri del giornale sono riservate agli abbonati. Tutti coloro che si abboneranno, riceveranno regolarmente la serie degli arretrati di MUSA, per avere a fine d'anno una collezione completa del giornale.

Filodrammatiche - Canzoni - Letture di versi

Concorso fra i poeti dialettali bandito dalla Società Filologica

Per delegazione del « Comitato civile per il IX centenario della Basilica di Aquileia e per il decennale dei Militi Ignoti », la Società Filologica Friulana apre una gara fra i Poeti friulani elencati più innanzi, per un componimento inedito di poesie in friulano, da musicare, a glorificazione di Aquileia.

Il componimento deve concepirsi come coro di popolo, intonato all'austerità dell'argomento. Il suo carattere deve manifestarsi nella lingua, nel metro, nello stile. La sua ampiezza s'aggraverà intorno ai trenta versi.

I partecipanti dovranno far pervenire il lavoro entro le ore 13 del 30 maggio corrente alla sede della Filologica (via Bartolini n. 3, Udine), in « due » copie anonime, possibilmente trascritte a macchina, che portino un motto di richiamo ad una busta chiusa, da consegnarsi insieme col lavoro, la quale conterrà il nome dell'autore.

Una Commissione, che sarà nominata dalla Presidenza della Filologica, e avrà per segretario il segretario sociale, esaminerà i lavori e designerà il vincitore della gara entro il 15 giugno p. v. Al vincitore sarà assegnato un premio indivisibile di ottocento lire, fornito dal Comitato Civile sopra detto. La Commissione avrà piena libertà di procedimento, e potrà anche, per ragioni di merito, non assegnare il premio. Potrà pure, eventualmente, invitare uno o più concorrenti ad eseguire qualche modificazione ritenuta indispensabile nei componimenti presentati. Il giudizio della Commissione sarà inappellabile. Dopo l'uso che ne avrà fatto ai suoi fini, il Comitato Civile sopra detto, la proprietà della poesia premiata resterà per ogni effetto alla Filologica. Le altre poesie, non premiate, potranno col consenso degli autori essere pubblicate a cura della Società.

Sono pregati di partecipare alla gara, e potranno « soli » parteciparvi:

Antonio Bouzon, Versa — Giovanni Calabrò, Cividale — Delfo Carrara, Gorizia — Celso Cescutti, Flaibano — Antonio Chiaruttini, Trieste — Bindo Chiurlo, Torino — Giuseppe Colloidi, Gorizia — Domenico Del Bianco, Udine — Giovanni Del Puppo, Udine — Alfonso Deperis, Gorizia — Lea D'Orlandi, Udine — Anna Fabri, Zompicchia di Codroipo — Enrico Fruch, Udine — Fabio Gallussi, Gorizia — Maria Gioiotti del Monaco, Trieste — Francesco Locatelli, Porpetto — Giovanni Lorenzoni, Cividale — Giuseppe Malattia, Barcis — Pietro Mattioni, Cassacco — Pietro Michelini, Roma — Spartaco Muratti, Trieste — Emilio Nardini, Udine — Francesca Nimis Loi, Udine — Ugo Pellis, Trieste — don G. Schiff, Percoto — Pietro Someda de Marco, Meretto di Tomba — Giovanni Sormani, Sactle — Renato Toselli, Venezia — Anna Maria Villanova Allatere, Roma — Vittorio Vittorello, Padova — Delfo Zorzùt, Belluno.

Ogni lettore od abbonato ci farà cosa graditissima favorendoci indirizzi di amici e di conoscenti residenti fuori del Veneto: sia in Italia che all'Estero. E' nostro programma che MUSA VENETA raggiunga tutti i figli di questa nostra terra, ovunque sieno dispersi, recando loro il conforto morale del dialetto nativo.

Il Coro del Dopolavoro di Passons all'Università Popolare Triestina

Un successo lusinghiero ha riportato il Coro del Dopolavoro di Passons, diretto dall'esimio maestro A. D. Cremaschi, domenica 19 u. s. nella esecuzione di canti e villotte fatta nella spaziosa e magnifica sala del Littorio di Trieste.

Numerose spiccate autorità ed affollatissimo eletto pubblico gremiva la sala, desideroso di ascoltare, di riudire i suggestivi canti friulani.

Il programma conteneva ben 20 dei nostri migliori canti, scelti con fine accorgimento artistico, fra i popolari e quelli scritti dallo Zardini, dall'Escher, dal Marzuttini, dal Candotti, dal Seghizzi, dal Garzoni, dal Conti, dal Ricci e di Pozzo. E tutti riscossero frenetici applausi con richieste di bis.

Il complesso corale destò interesse per le buone voci che può spiegare, per l'intonazione, per l'affiatamento e l'equilibrio, per la chiara dizione delle parole.

Nè passò inosservato il merito personale del maestro Cremaschi per avere ottenuto una esecuzione calda, equilibrata e degna di corporazioni formate da veri cantori e non da lavoratori dilettanti appassionati di folklore e di musica, tanto fu buona la interpretazione, sì ottimamente dosato il colorito.

Agli scroscianti applausi del pubblico si unirono le più calde lodi di distinti musicisti ed autorevoli personalità. Anche la stampa nella recensione della riuscitissima festa folcloristica ha avuto parole di vero entusiasmo per il Maestro Cremaschi e per il Coro di Passons.

Trieste, sempre particolarmente sensibile alle manifestazioni di friulanità, si è dimostrata larga di ospitalità, di attenzioni. La direzione dell'U. P., con a capo l'illustre prof. Marino Szombathely, fu di una gentilezza senza limiti, nulla trascurando perchè nel cuore dei componenti il Coro rimanesse il più caro ricordo della giornata trascorsa nella patriottica Trieste.

Concorso Filodrammatiche del Dopolavoro a Verona

Al Teatro Nuovo di Verona si è avuta una serie di spettacoli, allestiti con il massimo impegno, ed organizzati dal Dopolavoro Provinciale, a beneficio delle Opere Assistenziali dell'O. N. D.

La prima serata, ha richiamato un pubblico numeroso e scelto che ha assistito alla rappresentazione data dalla Sezione Filodrammatica del Dopolavoro Ferroviario.

Nella presentazione di « Santità », il bel lavoro in tre tempi di Primo Piovesan, i Filodrammatici Ferrovieri hanno colto un caldo successo facendo apprezzare le loro doti artistiche e la loro perfetta fusione che ha procurato a questo complesso vari premi in molti concorsi.

L'allestimento del lavoro fu ottimo e venne portato alle scene con molto decoro e con una buona messa in scena.

Nell'interpretazione, il direttore artistico della Filodrammatica Ferrovieri, sig. P. C. Ambrosi, nel ruolo del « Cardinale » ed in quello di « S. Santità il Papa Pio X » ha fatto risaltare le sue notevoli doti d'artista dando viva ed espressiva coloritura alla non facile parte. Il pubblico gli ha tributato molti applausi anche a scena aperta.

Pure vivo successo ha ottenuto Giuseppe Ambrosi nella parte di « Gigi » che egli interpretò da caratterista equilibrato, molto espressivo e fine nell'interpretazione del soggetto.

Gli altri interpreti hanno fatto degna cornice contribuendo alla felice riuscita del lavoro.

L'autore, Primo Piovesan, che ha assunto la parte di Don Giovanni è stato pure assai applaudito.

Nella seconda serata, il Gruppo Filodrammatico « La Veronese benefica », diretto da Ivo Bucchi, ha presentato « Il cuore in due », tre atti di C. G. Viola.

Il lavoro, recitato con impegno e con bell'affiatamento, ha procurato agli interpreti tutti il consenso caloroso del pubblico. Ivo Bucchi e il Dolci, nelle parti dei due fratelli Salviati, hanno saputo rendere i personaggi con efficacia e con misura impostandoli nella scena e colorendoli con una recitazione sentita e calda.

Bene la Pistoso, nelle vesti della madre, la Scotton e gli altri tutti.

Come terzo spettacolo, è stata data la commedia in tre atti di M. Masetto: « La Botega de le ciacole ».

Il lavoro ha ottenuto un buon successo e il pubblico ha applaudito tutti gli interpreti che hanno recitato con impegno e con bell'affiatamento.

Rivista di letteratura dialettale

E' imminente l'uscita del nuovo fascicolo di questa interessantissima rivista, diretta dal prof. Fichera.

Eccone in anticipo il sommario:

Un profilo biobibliografico del glottologo trentino Carlo Battisti, dovuto al prof. Carlo Tagliavini dell'Università di Budapest; uno studio del prof. Gino Bottigliani dell'Università Pavese, intorno alla grafia dialettale corsa (si inizia con questo lavoro il più utile e importante movimento tendente alla definizione della grafia dialettale italiana); uno studio del prof. Fichera sul più grande poeta dialettale Trentino, Giuseppe Matteo Felice Giovanni, roveretano (1722-1787); un articolo di Roberto Bracco sulle origini delle feste di Piedigrotta in Napoli; un altro di Raffa Garzia sulla Divina Commedia tradotta in dialetto sardo; e un altro ancora di Manlio Tosi sulla vita di G. G. Belli.

Segue la Antologia di tutti i dialetti.

Seguono poi recensioni, varie, concorsi, e l'Archivio della Letteratura dialettale richissimo.

Il fascicolo, che supera le cento pagine, si arricchisce di illustrazioni e fregi, si adorna di una copertina meravigliosa dovuta all'arte di Dante Bertini.

Sarà messo in vendita al prezzo di L. 6 al fascicolo.

LETTURE DI VERSI

Alla «Famegia Veneziana», di Milano Eugenia Consolo

Eugenia Consolo, accogliendo l'invito fattole dalla « Famegia », ha accettato di essere fra noi, ospite graditissima, per tenere una interessante lettura di poesie veneziane. L'illustre conferenziera, per cui era vivissima l'aspettativa, ha attratto subito sin dalle prime parole la simpatia e l'attenzione dell'elegante e distinto pubblico intervenuto, per la vivacità della sua dizione appassionata e calda e per la profonda competenza in cui ella ha trattato l'argomento della sua lettura. Bisogna riconoscere ad Eugenia Consolo doti veramente eccezionali di buon gusto e di squisito senso artistico per la scelta sempre felice che ella ha fatto degli autori delle poesie. Attraverso l'opera poetica dei suoi artisti dal 1500 ai nostri giorni, la nostra Venezia c'è apparsa in tutta la sfiorante luce delle sue tradizioni, dei suoi costumi, delle sue glorie, ed anche, perchè no?, nell'ombra dei suoi vizii. La Consolo ha curato soprattutto di essere sincera e fedele analizzando con acuto spirito critico l'opera dei maggiori e minori poeti veneti, che hanno cantato ed illustrato Venezia nelle loro opere.

L'illustre conferenziera e dictrice magnifica, seguita durante tutta la sua lettura dall'appassionato interesse di tutti i presenti, fu alla fine salutata da moltissimi applausi e donata di fiori.

Dante Bertini

Una serata di vero godimento intellettuale ha offerto alla « Famegia » la sera del 9 aprile il poeta veronese Dante Bertini. Accolto con grande simpatia dall'eletto ed affollato uditorio, egli ha letto alcune poesie dialettali, caratteristiche soprattutto per l'armoniosità e coloritura del verso e per l'originalità dei soggetti. Bertini ha il merito grandissimo di aver attinto, nelle sue poesie più riuscite, alla campagna, con episodi agresti della bellezza palpante che emana dalla terra, fonte di gioia e di salute. E grande merito ha pure il Bertini di aver usato l'idioma puro della gente dei campi, senza falsi ingentilimenti ed inutili acrobatismi linguistici. Il pubblico, sempre attento durante la lettura, ha festeggiato alla fine il poeta con applausi vivissimi e con molti rallegramenti.

— TUTTI I POETI DIALETTALI DEL VENETO - VENEZIA TRIDENTINA, VENETO - VENEZIA GIULIA - SONO PREGATI DI FARCI Pervenire i LORO VERSI ENTRO IL 25 ED IL 10 DI OGNI MESE.

— GLI AUTORI DOVRANNO INVIARCI NOTIZIA DEI LAVORI GIA' PRONTI O DI RECENTE RAPPRESENTATI, NEL REPERTORIO DEL TEATRO VENETO.

— GLI EDITORI MANDINO I VOLUMI EDITI DI POESIA DIALETTALE, E L'ANNUNCIO DI QUELLI DI PROSSIMA EDIZIONE.

MUSA VENETA
CAS. POSTALE 196 - VERONA

UGO ZANNONI
E
FRAGIOCONDO

PREFAZIONE
DI
RENATO SIMONI

Poesia dialettale delle Tre Venezie

NOVITÀ 1931 ANTLOGIA DI 100 AUTORI Editore Bompiani - Milano

UDINE

"Da lis mons insin al mâr...,,

GORIZIA

SCRITTORI VENETI

Chino Ermacora
e "Vino al Sole,,

Non a tutti è dato festeggiare l'anno che sorge affidando alla stampa un nuovo libro che segni una tappa ascendente dell'Autore. Questo ha fatto Chino Ermacora col suo nuovo volume «Vino al sole»: (1) sono questi i lussi inestimabili degli uomini d'ingegno. Ricordiamo tutti troppo bene il precedente volume «Piccola Patria» edito nel 1928, perchè occorra rammentarlo. Ricordiamo bene l'amore vivo, vibrante per la terra friulana, e l'arte spontanea e schietta del narratore.

Nel nuovo volume vibra lo stesso sentimento, fiamma di inestinguibile ardore che non può vacillare, nè smorzarsi, nè spegnersi, ma l'arte, a mio modesto parere, si è affinata e perfezionata. Commovente è la dedica alla Madre ispirata a un nobile sentimento di amor filiale, profondamente sentito, che sa trovare gli accenti della più accorata tenerezza, accenti ben rari nell'Autore.

Nel primo quadretto è spiegata anche l'origine del titolo «Vino al sole»: forza generosa del cuore e santità della terra; ritorno del cuore alla terra, la quale ha per me un nome materno: Friuli, poche parole in cui c'è tutto un programma. E a questo programma si ispirano gli altri racconti, tristi o lieti, tragici o comici.

Ricordo di aver gioito, nella mia fantasiosa adolescenza degli acquazzoni estivi, in campagna, per quell'acuto ed indefinibile odore che sprigiona la terra, dopo la pioggia; odore sano, avvincente, che aspiravo con avidità, chiamandolo bambinescamente «odor di terra».

Una sensazione simile ho provato nel leggere il nuovo libro di Chino Ermacora, libro che odora sanamente di terra, libro virgiliano più di tutte le accademiche celebrazioni del poeta delle Georgiche. Rileggete il «Trittico della terra» che tanto fedelmente rispecchia l'anima friulana, salda nell'amore al lavoro e alla Patria, e giudicate. Rileggete «Le patatine di Anzio», in cui fra una vena di diffusa e garbata comicità, tanto sinceramente prorompe l'amore appassionato per la gran Madre Terra, che ci vorrebbe tutti liberi e sani lungi dalle soffocanti gabbie che pomposamente si chiamano città. E la comicità serpeggia, nello scherzo di buona lega in altri racconti: «Il galletto di Padule» - «L'orecchino rivelatore» racconti che spianano la fronte sforzando le labbra al sorriso.

In altri, invece, sono lampi cupi di tragedia, amarezze rudemente svelate nell'esposizione semplice della verità. Ed in mezzo, periodi pittorici, nostalgici, freschi come rododendri fra le rocce: «Io rivedevo la campagna friulana, a sera, costellata di luci; avvertivo il brivido della rugiada; udivo l'ora dei ritorni canori dai campi, l'ora in cui ognuno chiude nel cuore una immagine cara, e s'affretta verso il focolare su cui cuoce la polenta e intorno a cui, dopo cena, aleggia la preghiera...». E' una pennellata riposante nel fosco, purtroppo veridico, quadro intitolato «Pagine a matita». Scene di guerra si incalzano, storie di oscuri eroismi, di sacrifici ignorati, ispirati dall'amor patrio, sorretti dalla Fede nella Divina Provvidenza. Vedasi «Il carroccio di Faria» - «L'asino di Cec» - «Il tridore di Osoppo». Vedasi, specialmente «Donne Carniche» simpaticissima rievocazione dell'eroismo delle forti e rette montanare friulane.

Nel descriverle l'Autore raggiunge più che mai, l'evidenza artistica. «Stanno le donne, in piedi, sulle soglie, o sedute sui gradini di pietra che adducono negli interni neri di fuliggine. Le più vecchie tengono le mani nocchiate sul grembo, in attesa di chi? dei vivi o dei morti?».

In «Trincee del dopoguerra» una tragica storia che, per quanto — purtroppo — verosimile, non mi è piaciuta quanto le altre; fiorisce un'immagine bella nella descrizione della morte del povero Antonio, assiderato nella neve: «Ricordò una notte di guerra, la notte in cui era stato ferito

"IL SEGRETO DA LUNE,,

Lassù, daür das cretis
fasint la sartorele
a cus la bionde lune
par cheste o par che stele.

A cus mùdis di lusso
d'aur e di lusor.
Mùdis par fa figure
ta giostre da l'amor.

Lis stelis braurosis
a van al festin;
a slusin, a brilin,
trimant di morbin.

L'è un zovin ross, superbo
dut fuc e dut splendor,
ch'al jemple cil e tiere
cui pàlpis dal so amor.

Ma lui, quand ch'a ven sere,
e il mond, sierat, s'imbrune,
strac da lo so zornade
nol po' spetà la lune,

Si pòe sore un nùl
c'al slus, là, da pít,
e in mancùl di un amen
a l'è indurmidit.

La bionde inamorate,
cognoss il so destin.
A no si lagne. A ciantè:
«Ch'al durmi, i gno ninin!»
«Ch'al duarmi, in fin che l'albe
«cul prin chiricchichi
«a corarà a dismovilu,
«nans dal cricà dal di!

«Po' stai che une volte
«mi puèdi spetà!...»
E intant ven matine,
e a vâ a lavorà.

La lune intant si iève,
a poe la so gusèle.
Met su la gabanizze,
si strenz, si fas pivèle.

Ancie par iè a è sunade
l'ore dal sentiment.
A tache a fa la spole
su e jù pal firmament.

Cui isal chel bulo
che drenti dal pet,
a-i s'cialde la flame
di un ténar afiet?

Son squasi cent mil sèculi
ch'al dure un tal amor:
simpri cun chel acordo,
simpri cun chel calor.

Si maravein lis stelis,
e - a disin: «no po stai!»
«Volèsi un ben da l'anime
«e no inquintrasi mai!»

Ma furbe riduzze
la lune in sbighet:
cimiè, sbasse un voli,
e a tas il segret!

ANNA MARIA DI VILLANOVA

sugli Altipiani; anche allora neve e stelle, e voci che lo chiamavano tra i rombi, a pochi passi, voci di bimbi: «Papà, papà, dula vastu?». Poi trattenne dei singhiozzi, e gli parve di veder delle manine chiudersi e aprirsi in atto di saluto.

Nei «Due intermezzi col mōlvin» l'Autore ci trasporta nel fantastico Vittoriale, ci fa assistere ad un'interessante intervista con l'Immaginifico, il Poeta-soldato, «segno d'immense invidie e d'indomato amor», che ricorda ed ama il Friuli, la Sua gente, i Suoi canti.

Nella parte terza «Tipi e paesi» ci si presenta il paesaggio ridente di S. Daniele, la Siena del Friuli, ci sondano gli affreschi di Tita Gori della chiesetta di S. Gervasio a Nimis, ci fa gonfiare il cuore di rimpianto la rievocazione di Vittorio Cadèl, il glorioso Caduto, pittore e poeta: poeta «vero», come ben sa chiunque abbia letto Fucin di lerie.

Il volume si chiude con un racconto, scherzoso in apparenza, triste in realtà: «Lo specchio della vita» tristezza serena, filosofica di chi troppo conosce la vita. Ben poco si può arguire da questi rapidi cenni, sul contenuto complessivo del volume, e sul suo indiscutibile valore; ma ognuno potrà farne un giudizio più completo leggendo d'un fiato le 221 pagine, che «La Panarie» ci offre in impeccabile veste tipografica, abbellita da una copertina della notissima artista Lea d'Orlandi.

FABIA SAVINI

Chino Ermacora «Vino al sole» (Racconti, tipi e paesi del Friuli). Edizioni de «La Panarie», Udine, 1930. L. 15.

Pai volontaris de uera

Sot il zil fodrât di stelis,
che zimîn dâurmân,
ciali atôr par la campagna
dal Calvari fin Salcân.

Pensi ai 'zovins, muarz in uera,
che varân tant suspirât:
di riviodi ància 'na volta
il pàis abandonât,

E la mama e surs e fradis
e 'l bon pari ardit e fuart,
che: «Ciars fioi» a lor diseva
«mior muri, che fâgi un tuart.

a la nostra Pàtria biela,
a l'Italia, ai generai,
che 'zurât jàn di salvâla,
par no piardila plui mai!»

E sui ciamps da lis batâis
viodi flamis ardi atôr,
che si slungin viars 'na banda
par rizevi un àt d'amôr.

Son lis ànimis dai fradis,
senëosis di bussâ
i compâgns tornaz a ciasa
vitoriôs in t'un ciantâ.

«Dai! calmessit, animutis,
dessit pàz, che rivarân;
son in viaz, domàn di sera
duc' mûz culi sarân.

E ze gâudio e ze ligria
di sintin tarocâ,
di sinti chel flat a ârdi
di un amôr, che un mior non
[d'a.

E chist flat a messedâsi
e cul uestri fuart sberlà:
— Viva Italia! benedeta,
il gno cur par te sarâ.

Jà di sei come una volta,
e 'l sarâ come l'è stat:
Viva Italia! Mari nostra,
viva il sanc d'ogni soldât! —»

(Gorizia)

DOLFO CARRARA

PRIMAVERE

Ben tornade primevere!
ben tornade al gnò pais,
a svèa che bièle tière
che somee a un paradis.

Ce mi puartitu, ninine
tal grumâl, come ogni an?
forsi il bèn di une frutine;
forsi invezit un malân?

Primevere benedete
dutt floriss, intôr intôr
e ance il cûr al si quiete:
Al guaris d'ogni dolôr.

BAMBINUTE

Ben tornade bambinute!
ben tornade tal to sit;
ti spietavi, clare frute:
senze te jeri avilît!

Il gnò pinsir a ti al lave
no ridevi; e par da bòn
che ance il cûr al si ingropave,
jeri dutt un sospirôn.

Ma cumò che ti hai vizine
l'alegrie mi torne fûr;
O voress sere e matine
veti donge dal gnò cûr!

(Udine)

ALDO RENATO BLASONI

Dos vilofis

I.

Une biele rose zale
Ta chel ciamp tu tu mi as dât,
Jo tasevi tal nasale,
Tu, tai voi tu mi as cialât.

E chè rose m'a parade
Une spine in fiu tal cûr;
Pâssin ains e soi malade
E no puès giavâle fûr.

II.

Mi ricuardi che di frute
Tu mi eris odèôs
E ciatavi parsin brute,
Antipatiche la vôs.

Ah, sigâr che ribaltâsi
L'a dovût il cûr in sen
Par finî d'inemorâsi
E vuareti po tant ben.

MARIA GIOITTI DEL MONACO

Molti ci chiedono i primi numeri di «MUSA VENETA» a titolo di saggio. Siamo spiacenti di non potere aderire a tale richiesta, perchè le copie che ancora ci rimangono dei primi numeri del giornale, sono riservate agli abbonati. Tutti coloro che si abboneranno, riceveranno regolarmente la serie degli arretrati di MUSA, per avere giornale.

ROVIGO

Tra l'Adese e 'l Po

ROVIGO

OTOBRE

Se destende la pianura
traversada da canali
tuti pieni d'acqua scura
che fa specio a longhi viali,
a le case bianche e rosse
a le ochte grasse e grosse.

Bate el sol su l'ara granda
de panocie tuta zala;
canta i gali o fa la banda,
le galine ruspià e bala,
dentro al cèsto le fa l'ovo
belo, caldo, bianco e... novo.

Carga d'uva xe la vegna
bionda d'oro, nera e bela,
grapi fissi come pegna,
fragoleta e corbinela,
friulara e marzemina,
basegana e papolina.

Gh'è le zuche messe in fila
che col sol le se stagiona,
de patate gh'è na pila;
la xe tuta roba bona,
la xe tuta roba fina;
magno mi e co mi la Nina!

La Nina,
eterna primavera!
La Nina
che anca se xe de otobre,
no la vol darne un baso,
como pomo strafato
molarmelo magari
su la punta del naso!

Par le strade de campagna
sconti in mezo a le robine
solo i passari i se lagna;
par che i senta za vicine
le notade che col vento
porta fame e gran spavento.

El trator che in corpo sera
de quaranta bo la forza,
el borbota, el se despera,
par che 'l s-ciopa, ch'è 'l se sforza,
ma 'l va inanzi a muso duro
ben tirando el so varsuro.

Bate el sol ma più no 'l scota
sora i campi e sora i copi;
s-cioca in aria qualche bota;
cazadori, cani e s-ciopi
mete un poco de trambusto;
i bo in pra magna de gusto.

D'oro i pampini e le fogie,
d'oro el sole che tramonta;
la polenta che la bogie
la xe d'oro e la xe pronta!
Par la Nina qua 'na feta,
presto e ben che la la speta!

La Nina
che de oro ga i cavegi!
La Nina,
co le fogie le casca,
se tira su el scialeto,
la par portà dal vento
e sempre mi par gnente
fra i me brassi la speto!

E dir, corpo de un can,
ch'è otobre par mi
'l xe ancora lontan!

Rovigo Luigi Romano Molinari

1) strajato: troppo maturo, fradicio — 2)
varsuro: aratro.

Sera de domenega

Quando che la domenega vien sera,
Adesso pò ch'el sole ciapa forza
E ch'el se sveja co la primavera,
La zente che se gà scaldà la scorza

Via par le strade, fora del paese,
A spolvararse l'abito da festa,
A far l'amore sconta drio le sièse,
La va sentire i vespri, che no resta

Altro de mejo, dopo el goto o 'l baso.
Co cala el sol tuti se sente strachi,
Parchè far gnente, vivar nel bombaso,
Anca par poco, fa deventar fiachi

Omeni e done, vezzi a la campagna,
A lavorar de vanga o de baile:
Brazzi de fero e boche che te magna,
Senza vardare tanto pel sutile.

I da sù da San Roco o da le scuole,
Da Santa Luzia opùr da l'Arzarelo:
La ciesa la li chiama la li vole,
Parchè i se ga godudo el solesèlo.

A la porta del Domo o a la Madonna
A se mucia le femene in velèta
O i morosèti, col so far da mona,
Profumadi de stala o de violeta.

La ciesa è fresca e lumi ghe n'è tanti;
Sona l'organo, canta i puteleti:
Tut'i preti par cuerti de brillanti,
Tra l'incenso o 'l slusòr dei mocoleti.

E sta povara zente, straca morta,
Se rinfresca, se gode e canta in coro:
Gh'è 'l paradiso, drento de sta porta,
E i santi à indosso le pianète d'oro!

II.

Odor de ciesa, odor dei primi fiori
Ghe xe sui vasi, sora del messàle;
Co i vien fora, imbrigià da sti slusòri,
Par che sia come dopo un funerale.

El sol s'è sconto; va fasendo scuro...
Tuta sta zente no se n'è inacòrto:
La va verso la piazza in gran sussuro,
Ormai desmentegàndose del morto!

III.

Co xe sonà l'avemaria, la ciesa
La resta tuta sola in te la note:
Gnanca un spianzo de ciaro da na sfesa,
Co le campane à dà l'ultime bôte.

Ormai xe tardi: tuti slonga el passo,
I se perde in te l'ombra dei stradoni:
I veci avanti, i do morosi a brasso,
Che par che no i ghin voja, sti furboni!

Sàlesi e piopi, co le prime fogie,
Su le rive dei fossi indormenzade,
i varda e i scolta, sora l'erbe mogie,
Zerti strucòti e zerte remenade...

Ma no i ghe bada, parchè l'erba fina,
Che nasse da la tera co le viole,
La torna fresca e drita, la mattina,
Scondendo tuto, co vien fora el sole.

Sempre cussi, fin ca se resta al mondo:
La xe n'altra domenega che passa,
Che te straca magari ma che, in fondo,
Anema e corpo sodisfà te lassa.

El Padreterno impissa le so stèle,
Le ràcole se sveja tute in coro:
La zente dorme, se refà la pele,
Parchè luni el xe giorno de lavòr!

(Lendinara)

GIUSEPPE MARCHIORI

In bottega dela modista

— « Sto capel, si, xe grassioso,
ma al me viso no 'l se adata;
questo ga la testa piata,
quelo l'afa massa in zò... »

« Na bareta? fala posta?
na capota? se par vecie
la s'incaica nele recie,
no la dona gnanca un fià »

« Me rincesse, ma purtropo,
no gh'è gnente che me piasa
gnanca 'na modista in casa
no me sa più contentar. »

E si che, no per vantarme,
no so po' sto gran speggasso...
capei fini e da strapasso
me se ga sempre adata. »

Me diseva la me mama,
da no so quanti ani morta:
« se te meti anca na sporta
sula testa, te par bon ». »

Parchè mo' da qualche tempo
sta façenda xe cambiada?
Xe la moda, sta strossada
che bon gusto più no ga ». »

— « No »... risponde 'na parola
la prudente modistina,
ma la faccia birichina
dise tuto el so pensier:

« No la moda xe, ma li ani
che t'ha fato sto servissio;
vien la moda co giudissio,
sempre par la zoventù ». »

(Padova)

SBELETO

Ogni lettore od abbonato ci farà cosa graditissima favorendoci indirizzi di amici e di conoscenti residenti fuori del Veneto: sia in Italia che all'Estero. E' nostro programma che MUSA VENETA raggiunga tutti i figli di questa nostra terra, ovunque sieno dispersi, recando loro il conforto morale del dialetto natio.

— TUTTI I POETI DIALETTALI DEL VENETO - VENEZIA TRIDENTINA, VENETO - VENEZIA GIULIA - SONO PREGATI DI FARCI PERVENIRE I LORO VERSI ENTRO IL 25 ED IL 10 DI OGNI MESE.

— GLI AUTORI DOVRANNO INVIARCI NOTIZIA DEI LAVORI GIA' PRONTI O DI RECENTE RAPPRESENTATI, NEL REPERTORIO DEL TEATRO VENETO.

— GLI EDITORI MANDINO I VOLUMI EDITI DI POESIA DIALETTALE, E L'ANNUNCIO DI QUELLI DI PROSSIMA EDIZIONE.

.....

MUSA VENETA
CAS. POSTALE 196 - VERONA

TEATRO

Al di qua e al di là del sipario

LETTURE

Personaggi

GAUDENZIO, vecchio fotografo.
 CAPELINA
 SPAGNETA
 giovani apprendisti nel suo studio
 GINO, un ragazzino.
 NANE PUINA, facchino.
 ASDRUBALE NUVOLONI, poeta.
 TREMOLETTI, vecchio paralitico.
 L'azione si svolge nello studio di Gaudenzio. Ai nostri giorni, in un paese del Veneto.

ATTO UNICO

Uno studio di un fotografo. C'è tutto l'occorrente per esercitare questa arte.

Scena prima

Capelina e Spagneta

CAPELINA (pulindo e mettendo in ordine qualche cosa). Se Dio vole speremo presto de aver finio sta bruta vita.

SPAGNETA (facendo lo stesso). Anca mi, lo digo: no ghe no posso più! Par vinti franchi ala settimana bisogna che se scan-canemo da la matina a la sera. Spassienza che l' fusse contento el sior Gaudenzio. Ma el brontola sempre, no l'è mai sodisfà de quello che femo. Cosa pretendelo che ghe femo par sta bela paga? Che ghe tajemo anca i cali?

CAPELINA. Sicuro... ma adesso se la ne va drita lo metaremo a posto noaltri, sto bel tomo. G'ò combinà tuto ieri sera, e quei che ne 'juta a stufarlo i capitarà qua stamatin.

SPAGNETA. La g'ò inventà bela no xè vero? CAPELINA. Come, la g'ò inventà bela? E mi, no g'ò miga un poco de merito ne sto piano, che se l' riese l'è degno de Nopeleon?

SPAGNETA. Sì, quello che xè giusto xè giusto: anca ti te me gh'è aiutà e ghe ne godaremo i fruti insieme. Cioè, fin che gera do ani fa e che se trattava de imparare el mestier se podesa portare anca passienza, ma adesso che lo gh'èmo imparà e che deboto semo mejo de lu, xè da stupidi a soportare sto martirio.

CAPELINA. L'è quello che penso anca mi. SPAGNETA. Sèto quando che saremo paroni noaltri qua drento, quanti soldi che ciaparemo e che bela vita che faremo?

CAPELINA. Da milordi adiritura. SPAGNETA. No digo da milordi, ma da cristiani sicuro. Adesso semo sempre in boleta. Tante volte me tocca a catar su le ciche che buta via el sior Gaudenzio par non morire da la voja de fumare.

CAPELINA. E mi istesso... se le robemo uno con l'altro... SPAGNETA. Ah, ma sta vita la finirà... CAPELINA. Sicuro che la finirà, e in presia anca! (Poi cantando):

La Mariana la va in campagna quando el sol tramontarà... SPAGNETA. Tramontarà! Tramontarà! (Saltano e si fregano le mani dalla gioia). (Entra lentamente il signor Gaudenzio. E' vecchio, un po' curvo, ai piedi porta due scarpe fuori misura perchè non gli facciano male i calli).

Scena seconda
 Gaudenzio e detti.

GAUDENZIO (guardando Capelina e Spagneta). Ma benon, cari! Ma benon! I mestieri i va avanti pulito cussi... E mi in fondo a la settimana che ve paga perchè fe de ste bele piolade!...

CAPELINA. Gavemo fredo ai piè e se movemo un poco par scaldarse. SPAGNETA. I mi i xè duri da gratare. GAUDENZIO. No stemo dir sempiade! Lavorè e cussi ve scaldari. (Dando uno sguardo in giro): Vardè, gh'è tuto da fare... Gh'è tuto sporco. Ma cossa gavio fato fin adesso? No gh'è 'na negativa al so posto! E le fotografie bisogna che le sia pronte par domatina.

CAPELINA. El se sbaglia sior Gaudenzio. GAUDENZIO. Cossa, me sbaglio anca? CAPELINA. Ma sicuro. SPAGNETA. El vardà mejo. CAPELINA. Gh'è tuto a posto. SPAGNETA. Gh'è neto dapartuto. CAPELINA. Gnanca che l' fusse orbo. SPAGNETA. Gnanca che l' gavesse voja da criare.

CAPELINA. El ghe l'è zà, co' noaltri... SPAGNETA. No l'è mai contento. CAPELINA. El brontola sempre. SPAGNETA. Ghe semo un spin nei oci. CAPELINA. Oh ma presto... GAUDENZIO. Cossa?

CAPELINA. Ghe levaremo el disturbo. SPAGNETA. Andaremo via. GAUDENZIO (rude). Andè anca su la forsa! Mi no me importa gnente!

CAPELINA (ironico). Ghe anderemo sì, senza tanto che l' se scaldi!...

El Sior Gaudenzio fotografo

farsa in un atto

di BRUNO TOSI

(Esce cantando):

La Mariana la va in campagna

quando el sol tramontarà...

SPAGNETA (fa lo stesso). (Piccola pausa):

Tramontarà! Tramontarà!...

Scena terza

Gaudenzio e poi Gino.

GAUDENZIO. Insomma no ghe posso più comandare! I me trata peso de 'na scoassa!... Xè qua un toco de tempo che i g'è messo su de quele arie, de quele greste, che mi digo che un giorno o l'altro i me bastona anca! E dire che apena che i xè vegnudi qua i pareva do mummie, do bronse cuerte. Ghe volevo do ore a dire 'na parola e quando che brontolava un poco i tremava come 'na foja... Adesso? I me risponde, i me manca de rispeto, e invesse de tremare i ride e i me canta la Mariana... Basta, vedaremo come che l'andarà a finire... Me dispiarsaria a mandarli via, parchè son vecioto e non posso più lavorare come una volta... Ma, chissà che Dio el fassa el miracolo e che i se cambia. In fondo no i xè miga cativi.

GINO (entrando). Bongiorno sior Gaudenzio. GAUDENZIO. Bongiorno, caro. Cossa vuto? GINO (mostrandogli una fotografia e parlando un po' piano). La me g'è dito me mama che sta fotografia qua, no la ghe piase miga.

GAUDENZIO. (non avendo ben capito). Cossa caro? GINO (parlando più forte). La ga dito me mama che sta fotografia qua no la ghe piase miga.

GAUDENZIO. No la ghe piase miga? GINO (sempre con quel tono). Sì, la me ga dito me mama che sta fotografia qua no la ghe piase miga.

GAUDENZIO. Basta, basta, g'ò capio. GINO. La me ga dito me mama...t GAUDENZIO (accalarandosi). Ma sì, g'ò capio, g'ò capio! No son miga sordo!

GINO. La me g'è dito me mama... GAUDENZIO (fuori dai gangheri). Oh ma insomma! insomma!... Che vedemo sta fotografia? (Gliela strappa di mano, la osserva un poco e poi dice): Poighe a to mama che l'è mata, e che se l'è bruta, ela de facia, mi no so cossa farghe! (Gli ritorna la fotografia).

GINO. La me ga dita me mama... GAUDENZIO (interrompendolo e con furia). Che te te vaghi a far benedire! Va via da de qua brutto baraba! Va via da de qua!...

Scena quarta

Gaudenzio e poi Nane Puina.

GAUDENZIO. Madonna santa aiutème, se no mi divento mato! Ancò le me capita proprio tute!... Capelina e Spagneta che i me tole in giro... quel baraba de puteleto col ritratto che no ghe va ben... Ah poro Gaudenzio! Poro Gaudenzio!...

NANE (ubbricato entrando). Sior Gaudenzio... me conoselo mi? GAUDENZIO. Se ve conosco? NANE (traballando). Sì, parchè... parchè... GAUDENZIO. Se no ste fermo me rabaltè la machina. Sentève... NANE. Ghe domando se l' me conosce... parchè... parchè...

GAUDENZIO. Sicuro che ve conosco... No sì Nane Puina el fachin de piassa? NANE. Sicuro... sicuro... son Nane Puina el fachin de... de la piassa... GAUDENZIO. E cossa vollo? NANE. Cossa che vojo?... Ah me domandè cossa che vojo?... La carta de la indegnità... vojo!...

GAUDENZIO. La carta de la indegnità? NANE (forte). Sicuro... la carta de la indegnità vojo!... (Traballa che quasi fa cadere la macchina). GAUDENZIO. Sentève! sentève! Ma no vedi che si imbrigo, che no si più bon de stare in piè?!

NANE. Mì, imbrigo?!... Mi no son bon de stare in piè?!... Ma se ghe stago co' 'na gamba sola! (Tenta di stare in piedi con una gamba sola e nello sforzo perde l'equilibrio e rovescia una sedia).

GAUDENZIO. Ah poareto mi! (Chiamando). Capelina! Spagneta! Presto! vegni qua!

CAPELINA e SPAGNETA (entrando di corsa): Cossa gh'è?

GAUDENZIO. Dème una man a parar fora sto disgrazià qua, che l' g'è tolto el me studio par un'ostaria!

NANE (rialzato da Capelina e da Spagneta). A mi disgrazià?! A mi imbrigo?!... El vardà come che l' fa a parlare sàlo... Son bon de rabaltarghe tuto mi!...

GAUDENZIO. Vergogneve! Andè fora!... Tornè a l'ostaria da indove che si vegnù. Questo no l'è el sito de far palassade e de rovinare un poro cant!... Invesse de imbrigarve compreghe la polenta ai vostri fioi!...

NANE. A lu no ghe n'è da importare gnente... se mi bevo... e el trata mejo i so' aventori... Sì, i so' aventori... quei che ghe lassa un franco... e che ghe dà da magnare...

GAUDENZIO. Magnaria de grasso se tuti i aventori fusse come vu... NANE. Insomma... insomma... mi son vegnù par farne fare la carta de la... indegnità, e no vago via da de qua fin che lu nol me la g'è fata...

GAUDENZIO. E mi ve rispondo che no g'ò tempo da perdere con di imbrigioni! Fora! Fora! (Aiutato da Capelina e da Spagneta lo spinge verso l'uscita).

NANE (facendo un po' di resistenza). E mi ghe torno a dire che vojo la carta de la indegnità!

GAUDENZIO. Più indegno de vu!... Vergogneve a ridurve ne sto stato! A strussiare ne sta maniera qua i vostri schei. E po' volli che i siori i ve 'juta, che i ve daga el paco de la Befana! Fora! Fora! (Lo spingono fuori e poi chiudono la porta a catenaccio).

Scena quinta

Gaudenzio, Capelina e Spagneta

GAUDENZIO (sedendosi). No ghe ne posso più!... Son mezo morto!... Meti a posto e po' andè de là a finire de svilupar quele negative.

CAPELINA. Sì, sior Gaudenzio... (Poi da sé): Poareto, el me fa pecà! SPAGNETA. Elo che bel tipo! GAUDENZIO. Da forza! Gnanca che i lo avesse mandà qua a posta...

CAPELINA. Ma, cossa vorlo farghe! A sto mondo gh'è ne capita de tutti i colori. SPAGNETA. Purtroppo, sior Gaudenzio, la xè cussi e bisogna averge passienza. GAUDENZIO. Ma de le volte la scapa! Da momenti el me faseva in tochi la machina. E se el me la rompeva mi gera beło e rovinà. (Si sente bussare alla porta).

GAUDENZIO. Chi ghe sia mai adesso? Andè a vedare. CAPELINA e SPAGNETA (aprono la porta ed entra Asdrubale Nuvoloni).

SPAGNETA (a Capelina): Ma benon! El nostro piano el va che l'è 'na maraveja!... CAPELINA (a Gaudenzio). Sior paron, podemo andare? GAUDENZIO. Sì, andè pure e vardè de far pulito.

(Capelina e Spagneta escono). Scena sesta
 Gaudenzio e Nuvoloni.

GAUDENZIO. Cossa comandavelo? ASDRUBALE. Mi son el poeta Asdrubale Nuvoloni e me ocoraria una fotografia da far stampare sul giornale dal titolo: «La Musa de l'avenire», el quale el g'è bandilo un concorso de declamasson fra tuti i poeti de le tre Venessie. Dunque la fotografia la me oore presto e ben fata.

GAUDENZIO. El se comoda là... (Indica che si metta davanti all'obiettivo della macchina)... e mi ghe la fasso e subito. ASDRUBALE. Benon. (Si mette davanti all'obiettivo).

GAUDENZIO. Semo pronti? ASDRUBALE. El speta un momento... che serca una posa proprio da poeta. (Stira le braccia, si liscia i capelli e la fronte e poi assume una posa proprio da poeta ispirato).

GAUDENZIO. Semo pronti?

ASDRUBALE. Gnanca, bisogna che diga

du versi par ciapar proprio el tono giusto.

GAUDENZIO (da sé). Santa passienza!...

Ma me capitill tuti a mi!...

ASDRUBALE (declamando con grande en-

fasi):

Amici versiamo
 di Bacco la spuma
 che uccide, consuma
 le cure del cor

Conforto dell'anima,
 fontana del vero,
 gorgogli il bicchiero
 di pretto licor.

Deh vieni gran nume
 di Nasso feconda!
 Dell'ambra c'innonda
 che il tralcio stillò.

il tralcio pregiato
 di vite francese
 cui raggio cortese
 di sole educò. (1)

GAUDENZIO. E allora, semo pronti?

ASDRUBALE. Un momento.

GAUDENZIO. Parchè?

ASDRUBALE. No g'ò ciapò gnanca el

tono giusto.

GAUDENZIO. Gnanca che l' gavesse da

incordare un violin.

ASDRUBALE. La declamasson poetica la

xè più de un violin.

GAUDENZIO. Semo pronti?

ASDRUBALE. Ma che pressia che l' g'è!...

El speta che trova el tono giusto, la posa,

come che se dise. (Poi declamando con

grande enfasi i versi seguenti:

Nel mezzo del cammin di nostra vita

mi ritrova per una selva oscura,

che la drita via era smarrita.

E quanto a dir qual era è cosa dura

questa selva selvaggia e aspra e forte

che nel pensier rinnova la paura!

GAUDENZIO (interrompendolo). Noi me la

declamarà miga tuta...

ASDRUBALE. Cossa?

GAUDENZIO. La Divina Comedia...

ASDRUBALE. E che male ghe saria?... Bi-

sogna che lo ciapa sto benedeto tono, se

no la fotografia no la riese. Vo'lo che

me fotografa come un fachin? Come un

caretiero? Come un mortale qualunque?

Son un vate, e come tale me fotografo.

GAUDENZIO. Ben, el se meta a posto, el

se meta in tono allora.

ASDRUBALE. Un momento...

GAUDENZIO. Oh santa passienza, no stame

a scapare!

ASDRUBALE (stira le braccia, straluna gli

occhi, si mette il cappello in cento pose

senza mai trovare quella giusta).

GAUDENZIO. Giàlo finio? Semo pronti? Lo

gàlo trovà sto benedeto tono?

ASDRUBALE. Ecolò! Ecolò! El gh'è!... lo

g'ò ciapà!... stavolta ghe semo. (Assume

una posa proprio da poeta ispirato).

GAUDENZIO. Finalmente! (Stringe il pero

per far scattare la macchina, ma in quel

momento Asdrubale si agita e declama):

Le donne, i cavalieri, l'arme, gli amori

le cortesie, l'audaci imprese io canto,

che furo al tempo che passaro i Mori

d'Africa il mare, e in Francia nacquer tanto,

segundo l'ire e i gioveni! furori

d'Agramante lor re, che si diè vanto

di vendicar la morte di Troiano

sopra re Carlo imperator romano.

GAUDENZIO. Mi caro sior lo impianto

qua e vago via!... No g'ò tempo da perdere

con dei mati!... (Fa per andarsene).

ASDRUBALE (trattenendolo) Sior Gauden-

zio, andemo, el sia bon, el gabia un poca

de passienza. Anca mi, caspita, bisogna

che me fotografa in un modo belo, gran-

de, poetico... e se no ciapo el tono giusto...

GAUDENZIO. Orco de tono! l'è do ore

che ghe semo drio e gnanca nol lo g'è

brincà?!

ASDRUBALE. Ah ma adesso lo brinco su-

bito. El se meta davanti alla machina.

GAUDENZIO. Me ghe meto, ma se el me

declama ancora dei versi, mi lo impianto

qua, e no lo fotografo più gnanca se l'

me dasse mille franchi! (Va alla mac-

china e si accinge a fotografarlo).

ASDRUBALE (va avanti all'obiettivo e fa

i medesimi gesti di prima).

GAUDENZIO (impaziente). E allora... ghe

semo? o no ghe semo?

ASDRUBALE. Ghe semo!

GAUDENZIO. Lo g'èlo brincà sto tono?

ASDRUBALE. S'avolta lo g'è.

GAUDENZIO. El lo tegna stretto, che nol

ghe scapa... Pronti?

ASDRUBALE (agitando le braccia e decla-

mando, ma in un modo burlesco):

TEATRO

Al di qua e al di là del sipario

LETTURE

Gho incontrado el paron de la casa e el m'à dito: — Piereto, el se ferma! So' mujer g'ò savù che l'è inferma, ma l'afito bisogna pagar. —

Mi g'ò fato de moto che 'l tasa, che 'l parlasse a pianeto sto omo, ma lù duro compagno del domo che momenti el me fava inrabiar.

— G'ò 'na mota te tasse! — el m'à dito... GAUDENZIO (*butta via il drapo nero e poi con furia*). El vaga su la forca! El vaga su la forca lu, la poesia el tono e tuti i mati compagni de lu!

ASDRUBALE. Sior Gaudenzio lo saludo, lu no fa par mi!

GAUDENZIO. E lu, bel poeta senza creanza, nol fa par mi! El me paga el tempo che 'l me g'à fato perdere!

ASDRUBALE. Che ghe paga el tempo?

GAUDENZIO. Un'ora, sinque franchi!

ASDRUBALE. Me dispiase, ma no g'ò moneda.

GAUDENZIO. Nol g'à moneda?!

ASDRUBALE. Gnanca un scheo.

GAUDENZIO. Tuti compagni i xè sti poeti! Idee e arie fin che si stufi, ma in quanto a palanche, desparà come ana!

ASDRUBALE (*uscendo*). Patron, e se el vole el saldo el se rivolgia dal sior Samuele Nuvoloni, pare del primo vate de Teranegra.

GAUDENZIO. Che camina anca? El specta un toco!

ASDRUBALE (*esce*).

GAUDENZIO. Ancù g'ò proprio la scargna! Ah poro Gaudenzio! Poro Gaudenzio!

Scena settima

Gaudenzio e Tremoleti

GAUDENZIO. Cossa mai vorà st'altro, adesso?

TREMOLETI (*vecchio paralitico; trema in un modo ben visibile*). Bongiorno sior Gaudenzio.

GAUDENZIO. Bongiorno.

TREMOLETI. Xèlo inrabia?

GAUDENZIO. Parchè?

TREMOLETI. El me g'à 'na faccia tanto scura.

GAUDENZIO. Se sa: sempre contenti no se pol miga essere. Volevelo qualcosa?

TREMOLETI. Sì, una fotografia, ma da pochi schei, ghe n'ò pochi da spendare.

GAUDENZIO (*indicandogli che si meta davanti all'obbiettivo*). El se meta là, sior Tremoleti. Un franco più, un franco manco, el vedarà che no criaremo miga.

TREMOLETI (*vedendo una negativa sopra una sedia*). El lassa stare, el sparagna la fadiga! (*Prendendo la negativa*): Questa la saria una fotografia bela e pronta, e con pochi schei, mi digo che me la sugària... Cossa ghe pare sior Gaudenzio?

GAUDENZIO (*togliendogli la negativa*). Ma andemo, cossa falo? Ma no 'l vede che la xè la negativa de una fotografia de un altro? Nol gavarà miga voja de scherzare stamatina?

TREMOLETI. Faseva par sparagnare qualcosa... Ghe n'ò tanto pochi da spendare... e quella lì la gera bela e fata.

GAUDENZIO. Mi no scòrtego nissuni e el vedarà che se combinaremo. El se meta là. (*Gli indica che si metta davanti all'obbiettivo*).

TREMOLETI. Eco.

GAUDENZIO. El procura de star fermo, de no tremare...

TREMOLETI. Me ghe provarò... (*Invece trema sempre di più*).

GAUDENZIO (*dopo aver provato e riprovato coprendosi col drappo nero*). No posso farghe miga gnente.

TREMOLETI. Parchè?

GAUDENZIO. El se move massa.

TREMOLETI. Caro lu! I sarà i so' oci che ghe bala!

GAUDENZIO. Benon, adesso g'ò i oci che me bala!

TREMOLETI. Ma sicuro.

GAUDENZIO. Oh caro lu, el me fassa un piacere!

TREMOLETI. Andemo, el me fotografa.

GAUDENZIO. Se 'l sta fermo.

TREMOLETI. Procurar de starghe.

GAUDENZIO (*accomodandosi alla macchina*). Semo pronti?

TREMOLETI. Pronti. (*Trema di più ancora*).

GAUDENZIO (*gridando*). El staga fermo! Nol se mova!

TREMOLETI. Più de cussi?!

GAUDENZIO. Ma caro lu, nol me fassa inrabiar!

TREMOLETI. E lu nol me fassa ridare!...

Se no l'è bon de farmela, mi non so cossa dire.

GAUDENZIO. Ma gnanca el più bravo fotografo del mondo nol saria bon de far-

ghe la fotografa ne sta maniera qua!

El bala che 'l me pare 'na marioneta!...

TREMOLETI. I xè i so' oci! I xè i so' oci!

El beva manco scabio!

GAUDENZIO. El vaga a farse picare! Se el xè paralitico che colpa ghe n'ò mi?...

TREMOLETI. Mi son paralitico?! (*Trema sempre di più*).

GAUDENZIO. Mi no de sicuro. Ringrassian-do Dio, no ghe son gnancora disgrassia in quella maniera lì!... Ma nol vede che sestì che 'l fa? El me pare una mato scapà fora dal manicomio!

TREMOLETI. Stamatina lu el ghe vede dopio! Saria mejo che 'l sarasse bottega e no imbrojare i avventori ne sto modo qua!

GAUDENZIO. Mi, caro sior, no g'ò mai imbrojà nissuni, e se lu l'è un poro disgrassia, mi no so cossa farghe!

TREMOLETI. Disgrassia el ghe sarà lu!

El beva manco scabio ghe torno a dire!

GAUDENZIO. E lu el vaga for de l'anima prima che ghe sbata la machina su la testa!

TREMOLETI. Prima vojo che 'l me fotografa.

GAUDENZIO. Co' un baston!

TREMOLETI. El se prova!

GAUDENZIO. Me ghe vole poco!

TREMOLETI. Bon da gnente che l'è!

GAUDENZIO. Vegnarò a imparare da lu!

TREMOLETI. Ghe robalto tuto se 'l se move!

GAUDENZIO. El toca qualcosa se l'è bon!

TREMOLETI. Me ghe vol poco! (*Tenta di rovesciare la macchina*).

GAUDENZIO (*lo prende per lo stomaco e tenta di spingerlo fuori dallo studio*). El vaga fora canaja! de un vecio birbante prima che ghe rompa la testa!

TREMOLETI (*svincolandosi*). El me mola!

El me mola! Lo denunso! Vago subito dal carabinieri!...

GAUDENZIO. El g'à tanto coraio anca de denunsiarme, de andare dai carabinieri!...

Fora!... (*Chiamando*): Capelina! Spagneta!

SCENA ULTIMA

Capelina, Spagneta e detti

CAPELINA (*accorrendo*). Cossa gh'è?

SPAGNETA (*lo stesso*). Cossa xè successo?

GAUDENZIO. Cassème fora qua, sto vecio imbesillè!...

TREMOLETI. Compagno de lu!... El me la pagarà!...

GAUDENZIO. El se vergogna! (*Capelina e Spagneta portano fuori Tremoleti*).

GAUDENZIO (*con dolore*). No ghe ne posso più!... Me par de deventar mato!...

CAPELINA. Eco fato.

GAUDENZIO. Inciavè pulito! Deghe un metro de cadenasso!... No vojo che vegna drento più nissun!

SPAGNETA. El se fassa corajo... Nol staga badarghe...

GAUDENZIO. Basta basta, no vojo più saverghene de fotografie!...

CAPELINA. El se chietta... tuto passa a sto mondo...

GAUDENZIO. No no basta! Se continuo un'altro giorno cussi, o che vago a l'ospedale, o che vago al simitero!...

SPAGNETA. E allora cossa vorlo fare?

GAUDENZIO. Desmeto el mestiero e ve cedo tuto quanto a vualtri!... Anca subito se voli. Quatro soldi li g'ò da 'na parte...

CAPELINA. Proprio?

SPAGNETA. Ma falo dal bon?

GAUDENZIO. Sì, ve digo!... Da sto momento nei me studio comandè vualtri... e in settimana farò le pratiche par fare la cession con tute le regole. Ve saludo!...

CAPELINA. Valo via?

SPAGNETA. Cussi presio?

GAUDENZIO. Ve dispiase?

CAPELINA. Altrochè.

SPAGNETA. Me vien da plansare...

CAPELINA. Dopo tanto tempo...

SPAGNETA. Poro el nostro Gaudenzio!...

CAPELINA. Poro al nostro parcm! Lo ricorderemo sempre...

SPAGNETA. Fin che campemo...

GAUDENZIO. Adio, fè pulito. (*Esce. Piccola pausa*).

CAPELINA. Ghe semo riuscidi.

SPAGNETA. Mejo no la ne podarea andare.

CAPELINA. Ma g'ò un poco de rimorso...

Lo gavemo fato tanto tribulare...

SPAGNETA. Oh ma ghe lo diremo... no adesso, ma col tempo, e son sicuro che 'l ne perdona!... L'è tanto bon el sior Gaudenzio!...

(Fine)

(Tutti i diritti di edizione, riproduzione, e rappresentazione sono riservati esclusivamente all'Autore).

L'amore

L'amor l'è fato come un trivelin che a poco a poco el te trivela el core e ti te senti dentro un sbruseghin che dire no te se s'el sia dolore

o piazzere, ma intanto un pochetin par volta sto trivelo de l'amore

el te rovina el cor, poro meschin, come na vespa le dizipa un fiore,

e quando che sto core el xe fruà, fiapo, desfato, tuto quanto sbuso, quando che dentro più sangue nol g'à

e te capissi de essere stà iluso, alor l'amore el vola via a zercare un altro core san da trivelare.

(Vicenza)

L. CAVALLI

Libri ricevuti

Rialto: di Eugenia Consolo: poesie veneziane. (Edit. Mondadori, Milano, 1927), Lire 20.

La Rosse di Anna Maria di Villanova: azione drammatica in tre atti in lingua friulana; (Edit. Tip. Giuseppe Vatri, Udine 1928).

El Bocolo de San Marco di Giulio Goltardi: poesia veneziana; (Edita presso l'Autore, Treviso 1931).

El Sior Gaudenzio fotografo, farsa in un atto di Bruno Tosi: in dialettò veronese, Legnago 1931.

La Lunatica a Trieste di Fugassetta; poesia veneziana; (Ed. Carlo Ferrari, Venezia 1931).

Posso de l'amor di E. Ruzzenenti; poesie dialettali veronesi. (Ed. Soc. Tip. « Arena » Verona 1931) Lire 4.

TRIESTE

Marameo!

ANNO XXI.

Corso

Settimanale triestino

Abbonamento

Vittorio Em. politico - satirico - pupazzettato

Anno L. 20

N. 17

Un numero

Direttore: Carlo De Dolcetti

cent. 30

Le Filodrammatiche e i Giovani Autori

Molto opportunamente fu scritto intorno alle filodrammatiche, mettendone in evidenza l'importanza e il valore, e la campagna iniziata da codesta simpatica rivista è seguita con vivo interessamento da quanti si occupano di cose teatrali.

Fu già avvertito che il teatro veneto, se non è in decadenza, non è certo nella massima floridezza; particolarmente la produzione lascia a desiderare. Gli autori che arrivano alla ribalta si contano sulle dita d'una mano; sono sempre pochi nomi conosciuti, che possono rivolgersi alle due primarie compagnie con speranza sicura che i loro lavori vengano accettati.

Da anni, non s'è fatto vivo alcun nuovo autore, e quei pochi che hanno tentato l'esperimento, non sono riusciti a nulla, perchè i capi-comigi, senza l'usbergo d'una notorietà preconstituita non accettano commedie se non a condizioni che sarebbe umiliante riferire e che d'altra parte s'intuiscono troppo facilmente.

Si potrebbero in argomento riferire fatti ed episodi che deporrebbero melanconicamente su sforzi ripetuti e non riusciti di persone che si sono cimentate con serietà ed entusiasmo nell'arte rappresentativa.

Ora, data la diffidenza che purtroppo prevale e date le difficoltà di ordine economico una bella e simpatica funzione spetta alle filodrammatiche: quella di incoraggiare gli autori del teatro veneto e di aprire loro il varco per più sicure affermazioni.

Questa funzione, a onore del vero, fu già esplicata e si continua ad esplicare dalla valente filodrammatica « Antenore » di Padova.

Essa in due ben riuscite interpretazioni, ha lanciato il nome di Giovanni Ortolani, e sta ora curando la rappresentazione di una commedia d'un giovane autore, Elio Lekkman, un valoroso e promettente commedografo veneto, che, dopo aver bussato inutilmente alla porta dei direttori delle compagnie regolari, ha dovuto affidare l'esecuzione della sua comicissima opera « Sto balon che passion! » all'« Antenore » che sta provandoci col massimo impegno.

E' da augurarsi che gli sforzi degli interpreti e la coscienziosità dell'autore siano coronati da pieno successo.

Nuove commedie ha pur varato la valorosa filodrammatica del Club Armonia di Trento; commedie di Massimiliano Dimant e Dante Sartori. Particolarmente Elio Dimant dà prova di notevole serietà di intendimento col suo lavoro « Irredentismo » che riproduce la vita travagliata di Trento durante la guerra in attesa della liberazione, lavoro che meriterebbe essere rappresentato altrove, se non altro perchè dà la sensazione di quanto fosse la forza di patriottismo della popolazione trentina.

Ma di questi autori chi ricorda il nome? Quale compagnia assumerebbe di rappresentarne i lavori?

Ecco come si delinea il compito bello e promettente delle filodrammatiche, qualora esse si scambiassero le loro idee, coordinassero i loro sforzi, si intendessero sopra un programma di lavoro comune? Senza dubbio, incoraggiare gli autori significa rafforzare le basi e le sorgenti di vita del teatro veneto; per questo l'appello fatto da codesta rivista, e l'azione che essa si propone di svolgere sono da salutare col massimo compiacimento.

Ora si va spargendo la nuova semente; i frutti non mancheranno di annunciarsi rigogliosi e promettentissimi.

EERGERAC

Filodrammatiche Dopolavoro Padova

Al Teatro Casolini la brava compagnia dell'« Antenore », sotto la direzione di Antonio Griggio interpretò mirabilmente la commedia « Xe ariva e castiga mati ». La protagonista signora Griggio suscitò vivo entusiasmo, e fu coadiuvata dal bravo Bada e dalle signore Zappalorto, Sotchiessa e Torri applauditissimi con gli altri interpreti Zappalorto, Manzoni.

Si sta ora provando la nuova commedia di Elio Lekkman « Sto balon che passion ».

La brava filodrammatica di Limena diretta dalla signorina Mazzaglio, rappresentò con vivo successo « Paternità » di Giovanni Ortolani.

FRAGIOCONDO (Giulio Cesare Zenari)

Direttore responsabile

Ugo Zannoni, Capo redattore

Soc. Editrice « Arena » - Verona